

**REVISIÓN Y ACTUALIZACIÓN
DE
LAS POLÍTICAS DE SEGURIDAD DEL BANCO MUNDIAL**

**MARCO AMBIENTAL Y SOCIAL
(SEGUNDO BORRADOR PROPUESTO)
- DOCUMENTO DE CONSULTA -**

1 de julio de 2015

ABREVIACIONES Y ACRÓNIMOS

PANAS	Panel de acreditación de normas ambientales y sociales
PB	Procedimientos del banco
CSA	Comité de Seguridad Alimentaria Mundial
CETD	Comité sobre la eficacia en términos de desarrollo
FPD	Financiamiento para políticas de desarrollo
REC	Departamento de relaciones externas y corporativas
PASS	Pautas ambientales, de salud y de seguridad
MRN	Práctica global de medioambiente y recursos naturales.
PCAS	Plan de compromiso ambiental y social
MAS	Marco ambiental y social
PAS	Política ambiental y social
PAS	Procedimiento ambiental y social
NAS	Normas ambientales y sociales
ONUAA Agricultura	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
FCS	Situaciones frágiles y afectadas por conflictos
IF	Intermediario financiero
CLPI	Consentimiento libre, previo e informado
GEI	Gas de efecto invernadero
BPII	Buenas prácticas industriales internacionales
GIE	Grupo independiente de evaluación
CFI	Corporación financiera internacional
IFI	Instituciones financieras internacionales
OIT	Organización internacional del trabajo
UICN	Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza
LEG	Departamento legal
BMD	Banco multilateral de desarrollo
FFDM	Fondo fiduciario de donantes múltiples
DO	Directiva operacional
CRASO	Comité de revisión ambiental y social de operaciones

DMO	Declaración del manual operativo
PO	Política operacional
POSP	Política de operaciones y servicios de países
NPO	Notas sobre la política operacional
MPP	Marco de política y procedimientos
PAD	Documento de evaluación de proyectos
PparaR	Programa para resultados
OSIEG	Orientación sexual, identidad y expresión de género
HSERO	Herramienta sistemática de evaluación de riesgos de operaciones
PGDSURR	Práctica global de desarrollo social, urbano, rural y de resistencia.

**REVISIÓN Y ACTUALIZACIÓN DE LAS POLÍTICAS DE SEGURIDAD DEL BANCO
MUNDIAL:**

MARCO AMBIENTAL Y SOCIAL PROPUESTO (DOCUMENTO DE CONSULTA)

CONTENIDO

Abbreviations and Acronyms	ii
Executive Summary	v
I. INTRODUCTION	1
II. APPROACH TO REVIEW AND CONSULTATION FEEDBACK.....	3
III. RAISING STANDARDS FOR INVESTMENT PROJECT FINANCING: THE PROPOSED ENVIRONMENTAL AND SOCIAL FRAMEWORK	5
IV. CROSS-CUTTING DEVELOPMENT ISSUES	28
V. IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS	31
VI. NEXT STEPS	36
VII. CONCLUDING REMARKS.....	39
ANNEX 1: THE CURRENT SAFEGUARD POLICIES	40

RESUMEN EJECUTIVO

Descripción general y antecedentes

- 1. Las políticas de seguridad del Banco Mundial son la piedra angular de sus esfuerzos por proteger a las personas y al medioambiente, y para lograr sus objetivos de poner fin a la pobreza extrema y promover la prosperidad compartida de manera sustentable en todos los países socios.** El Banco Mundial está actualizando las políticas de seguridad de la institución y proponiendo un segundo borrador del nuevo Marco ambiental y social para la Financiación de proyectos de inversión (MAS, ver Anexo 1). Este segundo borrador del MAS brinda mayor protección a los pobres y al medioambiente, respalda el acceso inclusivo a los beneficios del desarrollo, fortalece la asociación del Banco Mundial con países prestatarios y reafirma el liderazgo del Banco en la provisión de medidas de seguridad para las personas y el medioambiente. El Marco propuesto tiene como objetivo ser el más avanzado de su tipo dentro de la comunidad financiera internacional.
- 2. Aunque las actuales políticas de protección han funcionado bien para el Banco Mundial, sus Prestatarios y la comunidad de desarrollo durante las últimas dos décadas, con el tiempo, han surgido nuevas y variadas demandas y desafíos para el desarrollo.** La conciencia del Banco Mundial respecto de los problemas y las expectativas ambientales y sociales ha evolucionado, y esta revisión y actualización tiene como objetivo reflexionar sobre esto en un marco moderno y apto para su propósito. El Banco representa a una comunidad de 188 países con características y perspectivas muy diferentes. Las partes interesadas de la sociedad civil han expresado una amplia variedad de opiniones sobre cómo debería avanzar el Banco Mundial en la revisión de las medidas de protección. Dada la amplia variedad de opiniones sobre lo que se debería incluir, este Marco refleja una perspectiva fortalecida pero práctica de la gestión de los riesgos sociales y ambientales asociados con los proyectos de inversión.
- 3. El Marco propuesto se adapta mejor a los prestatarios, la gente y el medioambiente.** El Marco propuesto es apto para su propósito y ayudará a lograr ganancias en la eficiencia del procesamiento de proyectos con el tiempo, y brinda más detalles sobre los requisitos de los Prestatarios. Aborda una variedad más amplia de problemas ambientales y sociales, con lo cual ofrece mayor protección a las personas y al ambiente.
- 4. El Marco propuesto usa estrategia basada en riesgos y centrada en los resultados para los riesgos e impactos ambientales y sociales, e incluye cláusulas claras y concisas para una aplicación eficaz.** Al tiempo que se reconocen las limitaciones de los Prestatarios y las realidades de los proyectos en el terreno, el Marco propuesto también aborda desafíos nuevos y futuros para el desarrollo sustentable. Este documento (i) presenta el contexto del Marco propuesto; (ii) resume el proceso de revisión y actualización; (iii) brinda una descripción general de su estructura y contenido, resaltando las características principales y las mejoras; y (iv) presenta el borrador revisado del Marco propuesto al Comité de Eficacia en términos de Desarrollo (CETD) de la Junta de Directores para debate y aval como base de las consultas de la Fase 3.
- 5. La revisión y actualización de las políticas de protección ambiental y social del Banco Mundial se lanzó en 2012 con el fin de fortalecer su eficacia y realzar los resultados de desarrollo de los proyectos de inversión del Banco Mundial.** Tras la presentación del

Documento de estrategia al CETD en 2012, el Banco Mundial llevó a cabo consultas con accionistas, partes interesadas internas y una amplia variedad de participantes externos para buscar aportes sobre oportunidades, directivas emergentes y opciones para brindar información al Marco propuesto. Estas consultas y la revisión culminaron en la preparación del primer borrador del Marco ambiental y social para su debate por parte de CETD en julio de 2014. Las extensas consultas globales sobre el borrador entre agosto de 2014 y marzo de 2015 se han reflejado en un borrador revisado del marco, que ahora se presenta al CETD para su debate y aval para las consultas de la Fase 3.

Marco ambiental y social propuesto

6. **El Marco propuesto profundiza el compromiso del Banco Mundial con los resultados de desarrollo sustentables.** Preserva y proyecta los principios centrales existentes, a la vez que mejora la claridad y la aplicabilidad de las políticas y fortalece la asociación del Banco Mundial con los Prestatarios a nivel de proyectos. El Marco propuesto marca una distinción clara entre los elementos de la política, los principios y los procedimientos, y elimina la duplicación y la superposición. Se basa en información de tratados y convenciones internacionales, la experiencia del Banco Mundial en la implementación de las políticas de seguridad existentes y los marcos ambientales y sociales de otros bancos multilaterales de desarrollo (BMD).

7. **Se proponen 10 Normas ambientales y sociales (NAS) para los proyectos, las cuales proveen cobertura de un amplio espectro de cuestiones planteadas por los accionistas, las partes interesadas y el personal del Banco Mundial durante el extenso trabajo conjunto con las partes interesadas realizado durante la primera y segunda fase del proceso de revisión y actualización.** Estas normas establecen las responsabilidades del Prestatario de brindar protección adecuada para las personas y el medioambiente en proyectos financiados por el Banco según el PO 10.00 (Financiación de proyectos de inversión). Las NAS están armonizadas en gran medida con las de otros BMD y, en especial, con la CFI y la Agencia Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA, por sus siglas en inglés). Las NAS propuestas cubren la Evaluación y gestión de riesgos e impactos ambientales y sociales (NAS1); las Condiciones de trabajo y mano obra (NAS2); la Eficacia de los recursos y prevención y gestión de la contaminación (NAS3); la Salud y seguridad de la comunidad (NAS4); la Adquisición de tierras, restricciones para el uso de las tierras y migración involuntaria (NAS5); la Conservación de la biodiversidad y gestión sustentable de recursos naturales vivos (NAS6); los Pueblos indígenas (NAS7); el Patrimonio cultural (NAS8); los Intermediarios financieros (NAS9); y la Divulgación de información y participación de las partes interesadas (NAS10).

- La norma *NAS1: Evaluación y gestión de riesgos e impactos ambientales y sociales* es el estándar principal que brinda la base procedimental para una evaluación ambiental y social integral de los proyectos de una manera proporcionada e impulsada por los riesgos. Establece la necesidad de caracterizar cómo se verían afectados por los proyectos los grupos vulnerables y menos favorecidos, y cómo se podrían abordar los impactos de los proyectos. Se basa en el PO/PB4.01 existente (Evaluación ambiental) y, junto con la NAS10, se aplica a todos los proyectos. Fortalece las disposiciones para la evaluación social e introduce el concepto de servicios de ecosistemas. Brinda definiciones más claras de proyectos para los Prestatarios e introduce un sistema de gestión de riesgos claro y actuable.

- La norma **NAS2: Condiciones de trabajo y mano de obra** constituye la primera vez que el Banco Mundial tiene un estándar para las condiciones de trabajo y mano de obra. Por lo tanto, se llevaron a cabo extensas consultas con la Organización internacional del trabajo (OIT). Para aportar información durante la elaboración del borrador de la norma, se llevaron a cabo una revisión integral de la Declaración de los principios fundamentales y los derechos en el lugar de trabajo, y ocho convenciones centrales de mano de obra de la OIT. Como resultado, el estándar refleja los principios fundamentales y los derechos en el lugar de trabajo, y aborda el trabajo infantil y forzado, la libertad de asociación y la negociación colectiva. También incluye requisitos para el suministro de un mecanismo de queja para los trabajadores de los proyectos. Además de contener las partes relevantes de las Pautas ambientales, de salud y de seguridad (PASS), incluye los requisitos en relación con la Salud y seguridad ocupacional.
- La norma **NAS3: Eficacia de los recursos y prevención y gestión de la contaminación** incorpora las disposiciones clave de PO4.09 (Gestión de plagas) e incluye la gestión eficiente de energía, agua, materias primas y otros recursos. También requiere que los Prestatarios calculen las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) en las actividades relacionadas con los proyectos y consideren las opciones posibles para reducir los contaminantes relacionados con los proyectos.
- **NAS4: Salud y seguridad de la comunidad** se centra en los riesgos e impactos de los proyectos en las comunidades. Esta norma incorpora las disposiciones clave del PO/PB4.37 (Seguridad de las represas) y aborda los aspectos de diseño y seguridad de la infraestructura, el equipamiento, los servicios, el tráfico y los materiales peligrosos. Incluye requisitos para el uso del personal de seguridad.
- **NAS5: Adquisición de tierras, restricciones para el uso de las tierras y migración involuntaria** mantiene las disposiciones clave del PO/PB4.12 (Migración involuntaria), incluidos los principios clave de compensación a costo de reemplazo y asistencia para la restauración y mejora de los medios de vida. Se da un reconocimiento explícito de la migración como oportunidad de desarrollo y de la importancia de explorar maneras en que las personas afectadas pueden compartir los beneficios del proyecto. La cobertura del estándar se extiende a todas las categorías de personas afectadas, incluidas las que no tienen derechos legales sobre la tierra que ocupan.
- La norma **NAS6: Conservación de la biodiversidad y gestión sustentable de recursos naturales vivos** incorpora las disposiciones clave del PO/PB4.04 (Hábitats naturales) y PO/PB4.36 (Bosques) y le exige al Prestatario evaluar y tomar medidas para mitigar los impactos de los proyectos en la biodiversidad, incluidos los servicios de ecosistemas, la pérdida del hábitat, la degradación y las especies alienígenas invasivas. También establece los principios para regir el uso sustentable de los recursos, como los bosques y los establecimientos de la industria pesquera.
- La norma **NAS7: Pueblos indígenas** mantiene las disposiciones clave del PO/PB4.10 (Pueblos indígenas) y fortalece aún más las protecciones del Banco Mundial para los Pueblos indígenas mediante la aclaración de definiciones clave y la introducción del Consentimiento libre, previo e informado (CLPI) en circunstancias específicas. Reconoce el pastoralismo como posible base de la condición de aborigen e incluye disposiciones para grupos sobre el aislamiento voluntario.

- La norma *NAS8: Patrimonio cultural* reafirma los objetivos del actual PO/PB4.11 (Recursos culturales físicos), requiere que los proyectos adopten procedimientos de búsqueda de oportunidades junto con otros procedimientos para la protección del patrimonio cultural, y estipula consultas con comunidades afectadas. Amplía la definición de patrimonio cultural para incluir el patrimonio cultural tangible e intangible.
- La norma *NAS9: Intermediarios financieros* requiere que los Intermediarios financieros (IF) implementen procedimientos ambientales y sociales en proporción a la naturaleza de los IF y el nivel de riesgos e impactos asociados con el proyecto y los posibles subproyectos.
- La norma *NAS10: Divulgación de información y participación de las partes interesadas* consolida y mejora las disposiciones de la colaboración del Banco Mundial con las partes interesadas, incluidas las consultas significativas, el acceso a la información y la gestión de las quejas. Estipula el diálogo permanente entre el Prestatario y las partes interesadas, incluidas las partes afectadas por el proyecto durante su ciclo de vida.

8. **El Marco ambiental y social propuesto reemplazará las actuales políticas de seguridad.** Ofrece un conjunto coherente y uniforme de requisitos que distingue claramente y de manera integral las obligaciones del Banco Mundial y los Prestatarios, aborda las brechas, las inconsistencias y las contradicciones del actual conjunto de políticas de seguridad, que se había desarrollado con el transcurso de los años en respuesta a las prioridades operacionales en evolución. Los diferentes niveles de la jerarquía de políticas evitan que se mezclen valores, los enunciados de políticas, los requisitos de los Prestatarios y los aspectos procedimentales detallados que caracterizan a las actuales políticas de seguridad. Una vez adoptado, se pretende que entre en vigor en el año calendario 2016 en reemplazo de las siguientes Políticas operacionales y Procedimientos del banco: PO/PB4.00, PO/PB4.01, PO/PB4.04, PO4.09, PO/PB4.10, PO/PB4.11, PO/PB4.12, PO/PB4.36 y PO/PB4.37.

9. **El Banco Mundial reconoce que el logro del desarrollo sustentable depende de la colaboración eficaz con todas las partes que tengan interés en los resultados de desarrollo de un proyecto.** Por lo tanto, el Banco Mundial se compromete con el diálogo abierto, la consulta con el público mejorada (incluso durante la implementación de proyectos), el acceso completo y oportuno a la información y los mecanismos eficaces de gestión de quejas.

10. **Este documento le presenta al CETD un segundo borrador de un Marco social y ambiental propuesto para la Financiación de proyectos de inversión.** Tras el debate y el aval por parte del CETD, la Gestión lanzará una tercera fase final de consultas para obtener opiniones sobre el borrador. Las opiniones se usarán para las revisiones finales del Marco, el cual se espera que se presente a los Directores ejecutivos para su aprobación. Se prevé que el nuevo Marco comenzará en 2016.

I. INTRODUCCIÓN

1. **Los objetivos principales del Grupo Banco Mundial son poner fin a la pobreza extrema y promover la prosperidad compartida de manera sustentable en todos los países socios¹.** Para lograr estos objetivos, es fundamental respaldar el uso sustentable de los recursos, garantizar la inclusión social y limitar las cargas económicas sobre las generaciones futuras. Con este fin, el Banco Mundial está actualizando las políticas de seguridad de la institución a través del desarrollo de un nuevo Marco ambiental y social para la Financiación de proyectos de inversión («MAS» o «el Marco», ver Anexo 1). Esta revisión es seguida de cerca por los países miembro, las organizaciones internacionales, otros BMD, la sociedad civil y otras partes interesadas.

2. **Este documento propone una estrategia actualizada, modernizada y apta para su fin para evaluar y administrar riesgos ambientales y sociales en la Financiación de proyectos de inversión del Banco Mundial para el debate y aval por parte del Comité sobre la eficacia en términos de desarrollo (CETD).** Este segundo borrador del MAS ha evolucionado significativamente desde el primer borrador. Brinda mayor protección a las personas y el medioambiente, respalda el acceso inclusivo a los beneficios del desarrollo, fortalece la asociación del Banco Mundial con países prestatarios y reafirma el liderazgo del Banco en la provisión de medidas de seguridad para las personas y el medioambiente. El Marco propuesto tiene como objetivo ser el más avanzado de su tipo dentro de la comunidad financiera internacional. Establece un nuevo punto de referencia global a través de lo siguiente:

- Medidas de seguridad más claras y más sólidas con nuevos principios de no discriminación, incluidas las cláusulas que tratan sobre los niños, la discapacidad, el género, la edad, la orientación sexual y la identidad y la expresión de género (OSIEG).
- Evaluación más sólida de riesgos e impactos sociales y medioambientales.
- Focalización de recursos en proyectos de alto riesgo.
- Estrategia de adecuación a los fines para administrar riesgos ambientales y sociales dados los nuevos desafíos de desarrollo y las cambiantes necesidades de los Prestatarios.
- Disposiciones de mano de obra detalladas para proteger a los trabajadores, incluido el derecho de libre asociación y negociación colectiva, mecanismos de gestión de quejas, no discriminación, salud y seguridad ocupacional, y prohibición explícita de la mano de obra infantil y forzada.
- Rango más amplio de inquietudes con respecto a la biodiversidad, consideraciones sobre el cambio climático y disposiciones claras para situaciones en las que no se permiten compensaciones.
- Introducción del concepto de consentimiento libre, previo e informado (CLPI) para los Pueblos indígenas en circunstancias especiales y requisitos de documentación del consentimiento.

¹ Ver la estrategia del Grupo Banco Mundial en la página 5

https://openknowledge.worldbank.org/bitstream/handle/10986/16095/32824_ebook.pdf

- Requisitos de mayor participación continua de las partes interesadas durante el ciclo del proyecto.

3. **El Marco propuesto mantiene los principios centrales de larga data del Banco Mundial, a la vez que responde a los nuevos desafíos.** El propósito del Marco es establecer estándares ambientales y sociales sólidos para la *Financiación de proyectos de inversión que ayudarán a lograr resultados de desarrollo sustentables*. Aunque este Marco no garantizará por sí mismo el desarrollo sustentable, su implementación adecuada avalará la aplicación de normas que brindan los fundamentos necesarios para ese objetivo y ofrecerá un ejemplo principal de actividades que están fuera del alcance de los proyectos respaldados por el Banco.

4. **El Marco propuesto se adapta mejor a la gente y el medioambiente.** El ESF aborda una variedad más amplia de problemas ambientales y sociales (por ejemplo, no discriminación, protección de la mano de obra, disposiciones para los hábitats naturales y modificados, patrimonio tangible e intangible), con lo cual ofrece mayor protección a las personas y al ambiente.

5. **El MAS propuesto es mejor para los Prestatarios.** El Marco ayudará a lograr la eficiencia en el procesamiento de proyectos con el paso del tiempo, a través de fronteras de proyectos delineadas con más claridad que le permitirán a los Prestatarios administrar mejor los riesgos e impactos ambientales y sociales. Dado que el MAS provee información más detallada, los Prestatarios pueden comprender mejor los requisitos del Banco Mundial. Estos cambios, acompañados por un mejor respaldo de la implementación por parte del Banco Mundial, generarán mejores resultados en materia de gestión de riesgos. El MAS tiene en cuenta las limitaciones de los Prestatarios, ya que permite abordar acciones en un plazo aceptable para el Banco, y tener en cuenta la viabilidad técnica y financiera. El uso potencial de marcos de Prestatarios permite que estos tengan un mayor sentido de propiedad de los proyectos, con lo cual pueden abordar riesgos e impactos mediante un uso más eficaz de los recursos. La evaluación de los marcos de Prestatarios identificará áreas en las que se requiere el desarrollo de capacidad.

6. **La revisión y actualización de las políticas de seguridad del Banco Mundial requiere que se aborden algunas de las cuestiones más confidenciales y desafiantes, en las que los accionistas y las partes interesadas tienen opiniones variadas y, con frecuencia, opuestas.** Por necesidad, las propuestas estipuladas en este Marco representan una respuesta equilibrada a diversas opiniones y necesidades de los accionistas y las partes interesadas del Banco Mundial. Las soluciones pragmáticas que se presentan aquí tienen en cuenta las realidades del desarrollo de proyectos, la experiencia en la implementación, la experiencia de otros BMD² y la capacidad técnica y financiera de los Prestatarios.

7. Tras el aval del CETD, el Banco Mundial iniciará una tercera fase de consultas para obtener las opiniones de los accionistas y las partes interesadas respecto del MAS propuesto a fin de

² El documento «*Comparative Review of Multilateral Development Bank Safeguard Systems*» (Revisión comparativa de sistemas de protección del Banco Multilateral de Desarrollo) está disponible en línea, en http://consultations.worldbank.org/Data/hub/files/consultation-template/review-and-update-world-bank-safeguard-policies/en/phases/mdb_safeguard_comparison_main_report_and_annexes_may_2015.pdf.

informar y respaldar la preparación de una propuesta tercera y final, que se presentará a los Directores ejecutivos para su aprobación. Se prevé que el nuevo Marco comenzará en 2016.

8. Después de esta introducción, la Sección II describe la estrategia del Banco Mundial para la revisión y la actualización de políticas de seguridad. La Sección III presenta el segundo borrador del Marco, analiza las opiniones de las partes interesadas y enumera los cambios que se han producido desde el primer borrador. La Sección IV analiza el tratamiento de cuestiones de desarrollo intersectoriales que han resultado de interés especial para los accionistas y partes interesadas. La Sección V describe conceptos actuales sobre la implementación del marco y la Sección VI enumera los siguientes pasos y la línea de tiempo indicativa para la fase restante del proceso de revisión. La Sección VII presenta las conclusiones. En el Anexo 1, se incluye una reseña histórica de las políticas de seguridad del Banco Mundial.

II. ESTRATEGIA DE REVISIÓN Y OPINIONES DE LA CONSULTA

9. **La Junta de directores ejecutivos aprobó un Documento de estrategia en julio de 2012 que estipula los objetivos y el alcance de la revisión.** El Banco Mundial llevó a cabo una primera fase de consultas entre octubre de 2012 y abril de 2013, en la cual participaron más de 2000 partes interesadas de más de 40 países de todas las regiones del mundo. Esta consulta se centró en identificar las fortalezas y debilidades de las políticas de seguridad del Banco Mundial y en los principios que deberían aportar información a la nueva generación de políticas de seguridad.

10. **Las opiniones obtenidas en la consulta con los accionistas y las partes interesadas aportó información al primer borrador del Marco social y ambiental propuesto, el cual fue debatido por el CETD el 30 de julio de 2014.** El Banco Mundial llevó a cabo la segunda fase de consultas entre el 31 de julio de 2014 y el 1 de marzo de 2015. Esta consulta fue el mayor esfuerzo de participación en una reforma de políticas iniciada por el Banco Mundial u otros socios de desarrollo hasta el momento. Las consultas incluyeron participante de 65 países de todas las regiones, entre ellos, 54 países prestatarios. Se han recibido más de 130 documentos de posición de gobiernos, líderes de Pueblos indígenas y comunidades afectadas por proyectos. Entre las partes interesadas consultadas se incluyeron representantes del gobierno, de organizaciones de la sociedad civil de nivel internacional, nacional y local que participan en activismo o prestación de servicios; agencias de las Naciones Unidas; titulares de mandatos multilaterales; socios de desarrollo multilaterales y bilaterales; representantes del sector privado; organizaciones y fundaciones orientadas al desarrollo, instituciones académicas y de investigación aplicada; organizaciones y sociedades profesionales; organizaciones de trabajo; y líderes y representantes de Pueblos indígenas. Brindaron sus opiniones durante debates cara a cara, en conferencias de audio y video, grupos de enfoque expertos y a través de presentaciones en línea a un sitio web especializado³. El proceso de consulta se centró en buscar aportes en el primer borrador del Marco y, en particular, en cambios clave que fortalecerían su eficacia.

³ <http://consultations.worldbank.org/consultation/review-and-update-world-bank-safeguard-policies>. Consulte el anexo 3 para conocer un resumen de las opiniones brindadas durante la consulta sobre las respuestas de la Gerencia.

11. **Las consultas sobre la revisión de las políticas de seguridad del Banco Mundial respetan los Lineamientos de consulta del Banco Mundial ⁴y las buenas prácticas para consultas internacionales.** Las limitaciones logísticas de los primeros esfuerzos de consulta de 2014/2015 se rectificaron con la ayuda de grupos de partes interesadas relevantes.⁵ Para asegurar que las partes interesadas tuvieran suficiente tiempo para preparar sus comentarios y participar en el Banco Mundial, la fase de consulta se extendió de un período inicial planificado de 5 meses a 7 meses. El cronograma de reuniones de consulta se publicó en el sitio web exclusivo de la consulta apenas se confirmaron las reuniones. Los participantes recibieron la notificación de reunión de consulta con entre 2 y 3 semanas de antelación. Las partes interesadas que no recibieron una invitación pudieron registrarse para mantener reuniones de consulta en línea. Se hizo un esfuerzo para garantizar que los lugares de consulta fueran accesibles para personas con discapacidades. Los documentos de consulta estaban disponibles en nueve idiomas.⁶ Cuando fue necesario, se suministraron intérpretes de lenguaje de señas y copias de los materiales de consulta en Braille. El Banco Mundial ha hecho un esfuerzo especial para llegar a las partes interesadas de áreas rurales y a las cuales es difícil llegar, tales como los grupos indígenas y las personas que viven en áreas rurales.

12. **Para garantizar la transparencia del proceso de consulta, todos los eventos y las opiniones recibidas de las partes interesadas se registraron en un sitio web exclusivo para las consultas.** Este sitio web también se usó para obtener opiniones escritas de las partes interesadas. Los resúmenes de las opiniones obtenidas en las reuniones de consulta, así como los enunciados públicos presentados por los accionistas y las partes interesadas se publicaron en línea. Aunque los resúmenes de opiniones no plasmaron la totalidad del contenido de los debates, reflejaron las aspiraciones, las inquietudes y las recomendaciones clave de los participantes. Las opiniones reflejan las perspectivas variadas y a veces antagónicas que el Banco Mundial ha tenido en cuenta.

13. **Las perspectivas de los accionistas y las partes interesadas varían en gran medida.** La gerencia recibió casi 2.500 páginas de opiniones de las partes interesadas. Todas fueron cuidadosamente revisadas y analizadas por grupos de trabajo compuestos por personal de todo el Grupo Banco Mundial. En general, los accionistas y las partes interesadas coinciden en que es necesario actualizar las políticas de seguridad del Banco Mundial. Se consideró que la arquitectura del Marco propuesto es apropiada. En las Secciones III y IV de este documento se analizan las perspectivas respecto de los estándares propuestos y cuestiones de desarrollo transversales complejas.

14. **En las deliberaciones internas del segundo borrador del Marco, participaron directores ejecutivos del Banco Mundial, personal de desarrollo e inclusión social, especialistas en medioambiente y expertos legales.** La participación interna se llevó a cabo mediante lo siguiente:

⁴ http://consultations.worldbank.org/Data/hub/files/documents/world_bank_consultation_guidelines_oct_2013_0.pdf

⁵ Se puede consultar en línea una carta dirigida al Banco Mundial sobre el proceso de consulta en la que se enumeran las limitaciones que se presentaron durante el proceso: http://consultations.worldbank.org/Data/hub/files/consultations_letter_11.25.14_final.pdf. La respuesta del Banco Mundial está publicada en http://consultations.worldbank.org/Data/hub/files/wbresponse_hrighs.pdf.

⁶ Árabe, indonesio, chino, inglés, francés, portugués, ruso, español y vietnamita.

- cooperación estrecha con las Prácticas globales Social, urbana, rural y resiliencia y Medioambiente y recursos naturales, así como con las áreas de Cambio climático y Soluciones transversales de género;
- comités internos de personal superior del Banco Mundial;
- pruebas prácticas internas con especialistas técnicos superiores y líderes de equipos de tareas;
- sesiones informativas y consultas con directores ejecutivos y sus asesores en temas como Pueblos indígenas y Cambio climático;
- grupos de trabajo en cada NAS propuesta, el borrador de la Política y la Visión del marco, en los que participaron miembros del personal de todo el Grupo Banco Mundial.

III. ELEVAR LOS ESTÁNDARES PARA LA FINANCIACIÓN DE PROYECTOS DE INVERSIÓN: EL MARCO AMBIENTAL Y SOCIAL PROPUESTO

15. **El objetivo de la revisión es ampliar y fortalecer las actuales disposiciones de seguridad, mientras se preservan valores centrales y protecciones comprobadas.** El Marco actualizado mantiene:

- **El liderazgo del Banco Mundial en el establecimiento de normas para lograr resultados de desarrollo sustentables y protección social y ambiental en los proyectos de inversión** a través de la preservación de los valores centrales de las políticas de seguridad.
- **Protecciones especiales para las personas marginadas y vulnerables, Pueblos indígenas, comunidades y el medioambiente**, incluidas disposiciones para la gestión de plagas, seguridad de las represas, hábitats naturales y patrimonio cultural.
- **Evaluación rigurosa de riesgos sociales y ambientales.** Las disposiciones del actual PO/PB4.01 (Evaluación ambiental) se preservarán en el nuevo marco, y se agregará una nueva metodología de evaluación de riesgos en línea con la Herramienta de Evaluación Sistemática de Riesgos de Operaciones del Banco Mundial (SORT, por sus siglas en inglés, ver el Cuadro 1 para conocer más detalles), así como mejor monitoreo y apoyo a la implementación.

Cuadro 1: Herramienta estandarizada de evaluación de riesgos de operaciones (HEERO)⁷

La Herramienta estandarizada de evaluación de riesgos de operaciones (HEERO) está diseñada para ayudar al Banco Mundial a evaluar en forma coherente y monitorear los riesgos en todos los instrumentos operacionales y programas de países. Esto le permitirá al Banco respaldar a los países clientes de manera más eficiente en la gestión de resultados de desarrollo.

Los riesgos considerados en la SORT incluyen riesgos para los resultados de desarrollo asociados con la operación: tanto los riesgos de no lograr los resultados (positivos) previstos por las operaciones respaldadas por el Banco como los riesgos de que dichas operaciones causen resultados (negativos) no previstos. La SORT brinda la información que se necesita para ayudar a los clientes a gestionar adecuadamente y, cuando sea posible, mitigar los riesgos

⁷ Para obtener más información, consulte la Nota de orientación provisional en la HEERO, en http://www.worldbank.org/content/dam/Worldbank/document/SORT_Guidance_Note_11_7_14.pdf.

operacionales dentro de un marco de gestión de riesgos más amplio. Tiene el fin de identificar los riesgos en los que el Banco necesita centrar la atención y los recursos, dentro de cualquier operación dada o a nivel de país, región, práctica global o área de solución transversal.

La herramienta SORT es una matriz simple que consiste en nueve categorías de riesgo, más una evaluación general de riesgos. La evaluación tiene en cuenta tanto la posibilidad de que se materialice el riesgo como la severidad de su impacto en el logro de los resultados previstos.

16. **El Marco propuesto tiene como fin mejorar la calidad y la velocidad de la toma de decisiones y la gestión de riesgos, y mejorar el monitoreo y la supervisión.** Esto se logrará mediante varias innovaciones:

- **Enfoque equilibrado:** Existe una gran diversidad de escenarios geográficos, sociales, económicos, culturales y políticos, así como de estados de desarrollo y dotación de recursos entre los 188 países propietarios del Banco Mundial. Esto se ve reflejado, a veces, en diferentes perspectivas y opiniones respecto de cuestiones ambientales y sociales. El MAS propuesto representa un intento de lograr un equilibrio entre las distintas posturas de los accionistas del Banco Mundial a la vez que se presenta una estrategia que estipula sólidas normas ambientales y sociales para la Financiación de proyectos de inversión y que respeta las distintas perspectivas y sensibilidades. Al mismo tiempo, el Marco propuesto se basa en experiencias de implementación de las políticas de seguridad actuales y en las experiencias con sus propios marcos ambientales y sociales de otros BMD.
- **Cobertura integral:** El MAS ofrece una estrategia para la evaluación e implementación de proyectos que es integral en su cobertura de cuestiones ambientales y sociales, e inclusiva con respecto a grupos marginados y vulnerables. Provee un enfoque mejorado de la divulgación de información, la participación de partes interesadas y los mecanismos de queja al reconocer que la participación, la transparencia y la responsabilidad son la base del desarrollo inclusivo.
- **Enfoque basado en los resultados:** El enfoque propuesto, que se basa en los resultados, permite la gestión adaptativa de los riesgos e impactos de los proyectos. Esto ayudará a mejorar la habilidad del Banco Mundial de adaptar proyectos a cambios inesperados y reducirá posiblemente la necesidad de reestructurar los proyectos desde el punto de vista legal. Tanto las evaluaciones internas como externas de los proyectos del Banco Mundial seleccionados han indicado deficiencias en el desempeño ambiental y social de los proyectos a causa del modelo actual de seguridad, que tiende a ser más «sobrecargado al comienzo» en su estrategia para abordar la evaluación y la gestión de riesgos. A veces, no se presta suficiente atención al monitoreo y la supervisión de proyectos y a las evaluaciones de cómo se vieron afectadas realmente las personas y las comunidades por proyectos del Banco Mundial. El MAS compensa esto mediante las siguientes acciones: (i) estableciendo una estrategia basada en los resultados que requiere que el personal del Banco Mundial monitoree los proyectos de manera proporcional a los riesgos e impactos; (ii) requiriéndoles a los Prestatarios que se comuniquen con las partes interesadas durante la implementación en forma continua respecto de cuestiones ambientales y sociales del proyecto, mediante la divulgación de información relevante; y (iii) utilizando un enfoque revisado de la estrategia de gestión de riesgos, mediante el cual las acciones por parte del Prestatario pueden abordarse dentro de un límite de tiempo en el acuerdo legal o en el Plan de compromiso ambiental y social (PCAS).

- **Enfoque basado en riesgos con un uso eficiente de los recursos:** La estrategia basada en riesgos propuesta permite la evaluación proporcional de riesgos e impactos ambientales y sociales, con lo cual optimiza el uso de los recursos del Prestatario. Presenta un enfoque para la evaluación e implementación ambiental y social que usa los recursos de manera eficiente y es proporcional a la importancia de los riesgos e impactos ambientales y sociales del proyecto. El MAS le exige al Banco Mundial implementar una categorización de los proyectos basada en riesgos más integral y una estrategia impulsada por los riesgos para la asignación de recursos del personal. La calificación de riesgos de los proyectos será revisada y ajustada según corresponda durante el transcurso de un proyecto. El MAS se centra en el cliente en el sentido de que reconoce que no hay una estrategia universal para la evaluación de proyectos y que los requisitos ambientales y sociales deben adaptarse para reflejar el contexto del proyecto y las consideraciones técnicas y financieras de los Prestatarios.
- **Enfoque integrado:** El MAS requiere que los problemas ambientales, sociales y de salud y seguridad se consideren en forma integrada, dada la interacción que con frecuencia existe entre ellos.
- **Mayor claridad respecto de roles y responsabilidades:** El MAS brinda más claridad sobre la división de roles entre el Banco Mundial y el Prestatario en comparación con las Políticas operacionales (PO) y los Procedimientos del banco (PB) existentes. El rol y las responsabilidades del Banco Mundial se describen en la Política ambiental y social (PAS) y en el Procedimiento ambiental y social, que describen la manera en que la PAS debe operacionalizarse dentro de los procesos y la estructura del Banco Mundial. Diez normas ambientales y sociales (NAS) establecen los requisitos del Prestatario.
- **Creación de capacidad:** La estrategia propuesta para evaluar y administrar los riesgos ambientales y sociales incluye un enfoque específico en construir capacidad para la gestión de riesgos de los países prestatarios y acelerar el progreso del Prestatario. Le permite al Banco Mundial trabajar con los Prestatarios para identificar actividades prioritarias sobre la base de un análisis de las carencias de los marcos ambientales y sociales de los Prestatarios y de la evaluación de riesgos e impactos a través de la estrategia de gestión de riesgos adaptativa.
- **Responsabilidad:** El Marco propuesto incluye requisitos mejorados para los mecanismos de gestión de quejas a nivel de proyecto, en forma proporcional a la naturaleza del proyecto. Este es un elemento adicional importante de la responsabilidad por parte del Prestatario.
- **Armonización:** El MAS alinea funcionalmente los requisitos ambientales y sociales del Banco Mundial con los requisitos de la CFI y de la Agencia Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA, por sus siglas en inglés), que facilitan la cofinanciación de sociedades público-privadas. Aunque existen algunas diferencias entre las Normas de desempeño de la CFI y las NAS propuestas, que reflejan los diferentes mandatos de ambas organizaciones, los requisitos de las instituciones del Grupo Banco Mundial se alinearán mejor con respecto a estructura y a áreas cubiertas. El MAS está más armonizado con los requisitos de otros BMD e instituciones que aplican los Principios del Ecuador. Esto significa que, en situaciones de cofinanciación, será más fácil para los Prestatarios satisfacer los requisitos con frecuencia casi idénticos de diferentes instituciones de préstamo.

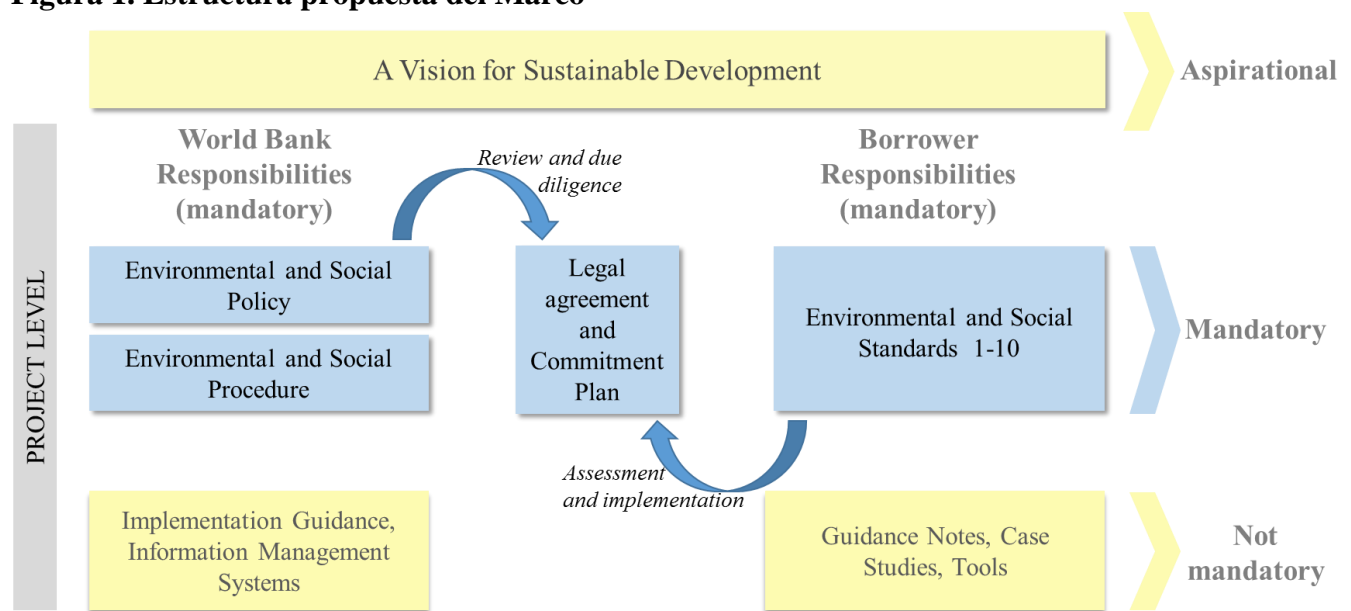
17. **El MAS propuesto amplía y fortalece las políticas de seguridad existentes del Banco Mundial e intenta ser el marco de este tipo más avanzado de la comunidad financiera internacional para abordar los préstamos para inversión en el sector público.** La adopción de este Marco ayudará al Banco Mundial a reafirmar su posición como líder en la financiación del desarrollo sustentable, y establecerá un ejemplo para las instituciones financieras existentes y nuevas.

18. **El MAS propuesto comprende la Visión ambiental y social, la Política ambiental y social y las Normas ambientales y sociales para los Prestatarios** (ver Adjunto 1). PO/PB4.00, Prueba piloto del uso de sistemas de prestatarios para abordar cuestiones de seguridad ambiental y social en proyectos respaldados por el Banco, OP/BP4.01, Evaluación ambiental, PO/PB4.04, Hábitats naturales, PO4.09, Gestión de plagas, PO/PB4.10, Pueblos indígenas, PO/PB4.11, Recursos culturales físicos, PO/PB4.12, Migración involuntaria, PO/PB4.36, Bosques, y PO/PB4.37, Seguridad de las represas.⁸ El contenido de los documentos existentes se ha revisado y, según se consideró adecuado, se incorporó al MAS. El MAS se aplica a la Financiación de proyectos de inversión del Banco Mundial. Las disposiciones específicas del instrumento para abordar las consideraciones ambientales y sociales, es decir, las de Programas para Resultados (PparaR) y las de Financiación de políticas de desarrollo (FPD), continuarán estipulándose en los requisitos operacionales específicos del instrumento relevantes.

19. **Los documentos se han redactado de conformidad con la Política y los procedimientos del marco (PPM).** El paquete general del MAS suministrado al CETD incluye una Visión deseable y los aspectos obligatorios del marco (Política, normas ambientales y sociales para los Prestatarios, Procedimientos; consulte la Figura 1 para ver una ilustración detallada de la estructura del marco y la Tabla 1 para ver una descripción general de las responsabilidades del Banco Mundial y el Prestatario). El borrador de la política y los estándares aborda los principios de la estrategia propuesta para evaluar y administrar los riesgos ambientales y sociales. En el Procedimiento, se proveen algunos de los detalles para la implementación y las especificaciones sobre el marco de tiempo en el que los requisitos deben cumplirse. La implementación en contextos específicos, así como las metodologías de evaluación, se incluirán en las Instrucciones y los lineamientos para el personal del Banco Mundial y para los Prestatarios.

⁸ La revisión no afecta el PO4.03 (Estándares de desempeño para actividades del sector privado), PO7.50, (Proyectos sobre cursos de agua internacionales) y PO7.60 (Proyectos en territorios disputados).

Figura 1. Estructura propuesta del Marco



2

20. **Como sucede con las actuales medidas de seguridad, el MAS propuesto no incluye referencias a convenciones internacionales específicas.** Es la visión de la Gerencia que el requisito de que el Banco Mundial y el Prestatario cumplan con el MAS debería ser independiente y no debería requerir referencias a fuentes externas para llegar a esta valoración. Aunque el Banco Mundial tiene un sistema de responsabilidad para determinar el cumplimiento con sus propias políticas y procedimientos, no es una autoridad competente para decidir si un estado soberano cumple con sus obligaciones contractuales. Esa valoración debe ser realizada por organismos del tratado que tienen su propio sistema de gobernanza o que se basan en otros tribunales.⁹Dada la membresía universal del Banco Mundial y los distintos grados de ratificación, revisión e interpretación, el Banco Mundial no puede rastrear e imponer obligaciones internacionales a sus Prestatarios.

21. **Tras enunciar estas limitaciones, el MAS requiere que la evaluación del Prestatario y la diligencia debida del Banco tengan en cuenta los instrumentos internacionales que se pueden aplicar directamente al proyecto.**¹⁰ Además, aunque el PO4.01 se refería solo a "tratados ambientales", el MAS incluye tratados que contemplan cuestiones más allá del ámbito ambiental siempre y cuando se apliquen al proyecto. Además, el MAS estará respaldado por Lineamientos que incluirán referencias a tratados e instrumentos internacionales clave y que pueden actualizarse cuando cambien las referencias a instrumentos internacionales relevantes.

⁹ Por ejemplo, la OIT tiene competencia directa y autoridad para abordar la falta de cumplimiento con sus Convenciones.

¹⁰ Vea la NAS1, párrafo 24: la evaluación ambiental y social "tendrá en cuenta... obligaciones del país que sean directamente aplicables al proyecto según los tratados y acuerdos internacionales relevantes".

Tabla 1. Resumen de las responsabilidades del Banco Mundial y del Prestatario

Responsabilidades del Banco Mundial ¹¹	Responsabilidades del Prestatario ¹²
Asumirá su propia diligencia debida de los proyectos propuestos, en forma proporcional en función de la naturaleza y el significado potencial de los riesgos e impactos ambientales y sociales relacionados con el proyecto.	Realizará una evaluación ambiental y social del proyecto propuesto, incluida la preparación de los términos de referencia necesarios y el diseño del plan para la participación de las partes interesadas.
Cuando y según se lo requiera, ayudará al Prestatario a participar en forma temprana y continua, y llevar a cabo consultas significativas con las partes interesadas, en particular, en las comunidades afectadas, y ayudará a brindar mecanismos de queja basados en los proyectos.	Participará con las partes interesadas y divulgará información adecuada de conformidad con la NAS10.
Ayudará al Prestatario a identificar métodos apropiados y herramientas para evaluar y administrar los riesgos e impactos sociales y ambientales del proyecto.	Desarrollará e implementará un Plan de compromiso ambiental y social (PCAS).
Acordará con el Prestatario las condiciones bajo las cuales el Banco está preparado para brindar apoyo a un proyecto, según se estipula en el PCAS.	Supervisará y elaborará informes sobre el desempeño ambiental y social del proyecto respecto de las NAS.
Supervisará el desempeño ambiental y social de un proyecto de conformidad con el PCAS y las NAS.	

A. Una visión para el desarrollo sustentable

22. **La Visión explica los objetivos del Banco Mundial de establecer normas sólidas para la FPI que permitan obtener resultados de desarrollo sustentables en proyectos respaldados por el Banco Mundial.** La visión compromete al Banco Mundial con la sustentabilidad ambiental, e incluye acciones colectivas más sólidas para respaldar la mitigación y adaptación al cambio climático. Reconoce que el desarrollo social y la inclusión son fundamentales para todas las intervenciones de desarrollo del Banco Mundial. Para el Banco Mundial, la inclusión significa brindarles poder a todas las personas para que participen y se beneficien con el proceso de desarrollo, y eliminar las barreras contra quienes con frecuencia quedan excluidos de él. La Visión enfatiza que el Banco Mundial comparte las aspiraciones de la Declaración Universal de Derechos

¹¹ Para obtener más información, consulte la Política y el procedimiento ambiental y social.

¹² Para obtener más información, consulte las Normas ambientales y sociales, que incluyen información sobre planes y requisitos de informe específicos de las normas.

Humanos y ayuda a sus clientes a cumplir con ella. Para ayudar a garantizar la eficacia del desarrollo, el Banco Mundial tiene la intención de mantener, de manera coherente con su Convenio constitutivo, la promoción de una estrategia de este tipo en el diseño y la implementación de los proyectos de desarrollo que apoya.

B. Requisitos para el Banco Mundial: Política ambiental y social (PAS) del Banco Mundial

23. **La Política propuesta aclara y reúne en un solo lugar los roles y las responsabilidades del Banco Mundial, que antes estaban establecidos en ocho políticas y procedimientos operacionales diferentes.** La PAS especifica los requisitos ambientales y sociales obligatorios del Banco Mundial en relación con proyectos respaldados por el Banco Mundial a través de la Financiación de proyectos de inversión. Describe los principios de los requisitos ambientales y sociales para el Banco Mundial y aclara los riesgos e impactos ambientales y sociales que el Banco Mundial considerará en su diligencia debida. Requiere que el Prestatario estructure los proyectos de manera tal que cumplan con las NAS de manera y en un plazo aceptable para el Banco Mundial. Esto tiene en cuenta las limitaciones técnicas y financieras de los Prestatarios. Aclara lo que el Banco Mundial tendrá en cuenta al establecer la manera y el plazo aceptable. La Política presenta un sistema de clasificación basada en riesgos para mejorar la uniformidad y la toma de decisiones.

24. **Para facilitar la preparación del proyecto y respaldar el cumplimiento en todo el plazo de un proyecto, el Banco Mundial y el Prestatario acordarán un Plan de compromiso ambiental y social (PCAS).** El PCAS estipula los compromisos del proyecto y es parte del acuerdo de financiación (vea el Cuadro 2 para obtener más detalles). Respalda la gestión actuable de los riesgos a través de la adhesión a las NAS durante el plazo del proyecto, e incluye en forma obligatoria el tipo de pactos con fecha que actualmente sean más comunes en la financiación de acuerdos de otras instituciones financieras de desarrollo, entre ellas, IFC.

Cuadro 2. Plan de compromiso ambiental y social (PCAS)

- Constituye un documento vinculante como parte del acuerdo legal entre el Banco Mundial y el Prestatario.
- Resume y consolida de manera clara y sin ambigüedad las medidas y acciones materiales que se requieren para que un proyecto logre el cumplimiento con las NAS y el plazo en el que se deben implementar.
- Tiene en cuenta los hallazgos de la evaluación ambiental y social, la diligencia debida ambiental y social del Banco Mundial, y los resultados de la participación de las partes interesadas.
- Forma la base para monitorear el rendimiento ambiental y social del proyecto.
- Define los medios y la frecuencia de los informes sobre la implementación de medidas y acciones necesarias para lograr el cumplimiento con las NAS.
- Especifica los aspectos del marco ambiental y social que se deben usar, si corresponde.

25. **Las opiniones de la consulta sobre el PAS incluyeron, en primer lugar y más importante, disposiciones para el uso de marcos del Prestatario, disposiciones para los Pueblos indígenas y calificación de riesgos de subproyectos.** Tras analizar cuidadosamente las opiniones recibidas, se han implementado los siguientes cambios:

- Se han enmendado disposiciones relacionadas con el uso de **marcos del Prestatario** para aclarar que el uso de marcos del Prestatario se determinará según el criterio del Banco Mundial. En los casos en que el Banco Mundial haya aceptado considerar tal uso, revisará los marcos relevantes para evaluar si le permitirían al proyecto lograr objetivos materialmente uniformes con las NAS.
- Se ha eliminado la cláusula para la aplicabilidad del borrador de la norma **Pueblos indígenas** (NAS7), que proponía una "estrategia alternativa". El texto relacionado con determinar la aplicabilidad de la NAS7 se ha mejorado: Cuando se identifiquen Pueblos indígenas, el Banco Mundial consultará a aquellos que se vería afectados y el Prestatario. Se han fortalecido los criterios para determinar si la consulta con pueblos indígenas ha resultado significativa. A diferencia del primer borrador del PAS, el Banco Mundial ahora necesita asegurar los resultados de la consulta significativa y esto contribuirá a la toma de decisiones del Banco respecto de si avanzar con un proyecto o no.
- Se han aumentado los **requisitos para subproyectos** que son componentes de proyectos directamente financiados por el Banco Mundial: El Banco Mundial exigirá al Prestatario que evalúe los riesgos e impactos ambientales y sociales de subproyectos de alto riesgo de conformidad con las NAS (primer borrador). Además, los subproyectos sustanciales, moderados y de bajo riesgo requerirán una evaluación de riesgos e impactos según las leyes nacionales y los requisitos de las NAS que el Banco Mundial considere relevantes para el subproyecto (segundo borrador). Si la clasificación de riesgos del subproyecto aumenta a una superior, las partes relevantes de las NAS deberán aplicarse según lo acordado con el Banco Mundial para abordar el tema en cuestión. Estos requisitos de subproyectos sustanciales, moderados y de bajo riesgo no se incluyeron en el primer borrador del MAS.

C. **Requisitos para el Banco Mundial: Procedimiento ambiental y social (PAS)**¹³

26. **El PAS brinda instrucciones de la Gerencia al personal del Banco Mundial respecto de la aplicación de la Política.** Regulan los procesos de rendición de cuentas y toma de decisiones en la FPI en todo el Banco Mundial. El PAS tiene la intención de garantizar que el apoyo para gestionar riesgos ambientales y sociales se administre de manera eficaz en toda la cartera de FPI. El PAS abordará cuestiones de implementación como la puntualidad de las medidas de evaluación y mitigación de riesgos, la clasificación de riesgos, la jerarquía de mitigación, la evaluación de los marcos de los Prestatarios, las decisiones sobre viabilidad técnica y financiera, las responsabilidades y los roles, y otras instrucciones necesarias para la aplicación eficaz del MAS.

¹³ Consulte el Anexo 2.

D. Requisitos para los Prestatarios: Normas ambientales y sociales (NAS)

27. **Las Normas ambientales y sociales (NAS) contienen los requisitos de la Gerencia para los Prestatarios respecto de la evaluación y gestión de riesgos e impactos ambientales y sociales en la FPI.** Las NAS amplían y reemplazan el PO/PB4.00, PO/PB4.01, PO/PB4.04, PO4.09, PO/PB4.10, PO/PB4.11, PO/PB4.12, PO/PB4.36 y PO/PB4.37.

28. **NAS1: Evaluación y gestión de riesgos e impactos ambientales y sociales – Requisitos y definiciones claras, gestión actuable de riesgos, armonización con socios de desarrollo**

La NAS1 es el estándar central, que, junto con la NAS10, se aplica a todos los proyectos y considera al principio el uso del marco social y ambiental existente del Prestatario. Establece los requisitos obligatorios para el Prestatario, que se relacionan con la evaluación ambiental y social, la gestión y el monitoreo de proyectos de inversión financiados por el Banco. La NAS1 aclara definiciones clave, como "proyecto" e "instalaciones asociadas". Presenta un sistema de gestión de riesgos claro y actuable a través del PCAS, que forma parte del acuerdo legal. También se acerca a una estrategia armonizada con otros socios de desarrollo en cuestiones de riesgos ambientales y sociales. La NAS1 describe la jerarquía de mitigación y recibe información del concepto de servicios de ecosistemas.

Según la NAS1, el Prestatario asegurará que la evaluación ambiental y social del proyecto tenga en cuenta el marco de política nacional aplicable, las leyes y regulaciones, y la capacidad institucional que se relaciona con cuestiones ambientales y sociales; variaciones en las condiciones de los países y el contexto de los proyectos; planes o estudios de acción ambiental y social nacionales; y las obligaciones del país según tratados y acuerdos internacionales relevantes. Los Prestatarios también deben aplicar los requisitos relevantes de las Pautas ambientales, de salud y seguridad (PASS) del Grupo Banco Mundial y de otras Buenas prácticas industriales internacionales (BPII).

29. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Las opiniones sobre la NAS1 se centraron en la no discriminación, la estrategia propuesta para la gestión de riesgos y el uso de marcos de Prestatarios. Las partes interesadas aceptaron la disposición de no discriminación, pero no todos estuvieron de acuerdo en si deberían identificarse grupos específicos como en desventaja o vulnerables y, de ser así, cuáles deberían ser dichos grupos. Durante el transcurso de la revisión, algunos grupos que se consideraron especialmente vulnerables a la discriminación han demandado normas independientes y evaluaciones exclusivas de su estado. Por otro lado, algunas partes interesadas citaron inquietudes culturales respecto de reconocer a algunos de los grupos enumerados en la norma propuesta. La gestión de riesgos adaptativa fue aceptada como estrategia moderna que podría aumentar la capacidad de respuesta del Banco Mundial a cambios en los riesgos de los proyectos. Sin embargo, muchas partes interesadas expresados inquietudes respecto de que esta estrategia de gestión de riesgos podría conducir a la disponibilidad insuficiente de información antes de la aprobación de proyectos, con lo cual limitaría la capacidad de las partes interesadas de participar en consultas significativas y la capacidad de la Junta de directores ejecutivos del Banco Mundial de tomar decisiones informadas sobre los proyectos. Algunas partes interesadas expresaron inquietudes respecto del uso de los marcos de los Prestatarios para evaluar y administrar los riesgos y el alcance de la responsabilidad y discreción de los Prestatarios. Otros

consideraron que los marcos de los Prestatarios deberían usarse para la gestión de riesgos en todos los proyectos financiados por el Banco, en especial los países que han desarrollado marcos legales amplios en relación con el ambiente y el desarrollo.

30. *Debate:*

No discriminación

La no discriminación es un principio central del MAS propuesto. La NAS1 contiene una disposición para evaluar y mitigar los riesgos de impactos adversos del proyecto a través de la discriminación inadvertida o deliberada. Según el asesoramiento de expertos en no discriminación y evaluación de impactos, la gerencia decidió mantener una lista no exhaustiva de grupos vulnerables y en desventaja en la nota al pie 22 del párrafo 26 de la NAS1. Esto coincide con la estrategia integrada del MAS, que refleja la interseccionalidad de las cuestiones relacionadas con la discriminación. El borrador de la norma se aplica a la disposición de no discriminación de manera amplia e inclusiva. Los nuevos grupos o las personas que pertenecen a más de un grupo no se colarán inadvertidamente.

Gestión adaptativa de riesgos

La gestión adaptativa de riesgos permite administrar riesgos e impactos durante todo el transcurso del proyecto. Esta estrategia, como se presentó en el primer borrador de la NAS1, refleja las mejores prácticas internacionales de gestión de riesgos. Los Prestatarios deberán llevar a cabo y preparar estudios detallados y planes de acción después de que se ha aprobado un proyecto en los siguientes casos: (i) si aún no se ha decidido la ubicación exacta del proyecto; (ii) cuando los proyectos lineales se construyen durante varios años y no tienen impacto por un tiempo sobre las personas o el medioambiente; (iii) cuando el proyecto implica muchos componentes pequeños que no pueden abordarse de manera adecuada en el momento en que la Junta lo considera; (iv) en situaciones de emergencia o cuando la capacidad del Prestatario sea muy limitada.

Para responder a las inquietudes de las partes interesadas y garantizar una sólida evaluación y gestión de riesgos, el MAS propuesto:

- establece claramente el principio de que se debe poner a disposición de las partes interesadas información ambiental y social relevante y suficiente lo antes posible y durante todo el transcurso del proyecto;
- Establece que debe haber un proceso de participación y consulta significativa con las partes interesadas y afectadas por el proyecto a fin de facilitar el desarrollo de proyectos más inclusivos con mejor desempeño ambiental y social; y
- restringe la implementación de componentes de proyectos con un riesgo de impacto ambiental y social significativo, en los que la información sobre los riesgos de daño a las personas afectadas por el proyecto es insuficiente.

31. *Cambios en el segundo borrador de la NAS1 en comparación con el primer borrador*

- El texto en relación con el uso de los marcos del Prestatario se ha enmendado para reflejar el concepto de que el uso de todo o parte del **marco del Prestatario** en la evaluación, el desarrollo y la implementación de proyectos será a discreción del Banco Mundial.
- Se han aumentado los requisitos para **subproyectos financiados directamente** que son componentes de proyectos del Banco Mundial. El primer borrador del MAS les exigía a los proyectos de alto riesgo que cumplan con las NAS. El segundo borrador agrega un requisito de subproyectos sustanciales, moderados y de bajo riesgo para cumplir con las leyes nacionales y los requisitos de las NAS que el Banco Mundial considere relevantes para el subproyecto.
- La lista de ejemplos de **grupos vulnerables y en desventaja** se ha ampliado para incluir el estado de salud y las discapacidades adicionales a las físicas y mentales.
- La redacción de los textos sobre las **cadena de abastecimiento** se enmendó para restringir el alcance de la evaluación del Prestatario a los proveedores primarios en relación con la NAS2 (Condiciones de trabajo y mano de obra) y la NAS6 (Conservación de la biodiversidad).
- Se agregó el concepto de **servicios de ecosistemas** (el cual se refleja como adecuado en otras NAS).
- Las **obligaciones de informe del Prestatario ahora incluyen un requisito de brindar información sobre la participación de las partes interesadas** durante la implementación de los proyectos.
- Se agregó un requisito de evaluar los riesgos e impactos causados por actividades de concesión de títulos sobre las tierras.

32. **NAS2: Condiciones de trabajo y mano de obra – *Protección de trabajadores del proyecto, prevención de la mano de obra forzada e infantil, suministro de un mecanismo de quejas***

La NAS2 deriva de las disposiciones de otros BMD y refleja la naturaleza del sector público de la cartera del Banco Mundial y su relación con los gobiernos Prestatarios. La norma amplía los compromisos existentes de los países Prestatarios respecto de las leyes y las convenciones internacionales de trabajo, y se centra en los requisitos relacionados con la no discriminación, la mano de obra infantil y forzada, la libertad de asociación y el derecho a negociación colectiva. La NAS2 se aplica a los trabajadores empleados directamente por el Prestatario para trabajar específicamente en relación con el proyecto, los contratistas, los trabajadores de la cadena de suministro primaria y los trabajadores que participan en la mano de obra comunitaria. Establece claramente el requisito de un mecanismo de queja para los trabajadores y para las disposiciones de salud y seguridad de estos que refleje las PASS existentes del Banco Mundial.

33. *Opiniones brindadas durante la consulta:* La NAS2 propuesta constituye la primera vez que se incorporan requisitos de mano de obra para los proyectos financiados por el Banco Mundial. Las opiniones sobre esta norma propuesta fueron similares entre todos los grupos de partes interesadas: Las partes interesadas reconocieron que la propuesta es un avance significativo en los esfuerzos del Banco de proteger a los trabajadores. Criticaron que el primer borrador de la norma

no incluía disposiciones para cuestiones relacionadas con contratistas, subcontratistas, empleados del gobierno, el sector laboral informal y la cadena de suministro. Las partes interesadas defendieron la inclusión de las normas principales de mano de obra de la OIT, incluidos el derecho de negociación colectiva y la libertad de asociación. Algunos también sugirieron que se utilicen como referencia las normas principales de la OIT y la Declaración de la OIT relativa a los Principios y los Derechos Fundamentales en el Trabajo.

34. *Debate:* Por primera vez, el Banco Mundial adoptará una norma de mano de obra que aborda y refleja la Declaración de la OIT relativa a los Principios y los Derechos Fundamentales en el Trabajo, así como las ocho convenciones de trabajo centrales de la OIT. También incluye sólidos compromisos con la salud y la seguridad ocupacional. Durante la elaboración del borrador de la NAS2, el Banco se benefició con el asesoramiento y los lineamientos de la OIT y grupos de trabajo expertos. La NAS2, que está adaptada a las necesidades de préstamos para inversión del sector público, es uno de los requisitos de mano de obra más avanzados de las Instituciones financieras internacionales (IFI). Ofrece una cobertura más amplia de trabajadores relacionados con los proyectos, aborda con más claridad los trabajadores contratados por terceros y a los proveedores primarios, las disposiciones para la mano de obra forzada e infantil y los fundamentos de la discriminación. La NAS2 incluye los requisitos sobre la libertad de asociación y el derecho a negociación colectiva. También se beneficia de una cobertura más amplia de cuestiones de salud y seguridad ocupacional.

35. *Cambios en el segundo borrador de la NAS2 en comparación con el primer borrador*

- El segundo borrador de la norma sobre condiciones de mano de obra y de trabajo se ha fortalecido con el agregado de requisitos para la **libertad de asociación y el derecho a negociación colectiva**: Se agregó una disposición para permitirles a los trabajadores desarrollar **mecanismos alternativos para expresar quejas** y proteger sus derechos respecto de las condiciones y los términos del empleo en los casos en que las leyes nacionales restringen la libertad de asociación y la negociación colectiva.
- El **alcance de la cobertura** se ha ampliado a contratistas, proveedores primarios y trabajadores que participan en la mano de obra comunitaria. Si los empleados públicos del gobierno permanecen empleados según los términos y las condiciones del gobierno, se aplicarán las disposiciones de salud y seguridad ocupacional y las protecciones de la mano de obra estipuladas en la NAS2. Si están empleados según los términos y las condiciones del proyecto, se aplicará la NAS2. Las descripciones de las categorías de trabajadores se han aclarado.
- La terminología sobre la **mano de obra infantil forzada y nociva** se ha cambiado de "evitar" (primer borrador) a "prevenir" (segundo borrador). Se estableció una edad mínima de 14 años para el trabajo infantil para los proyectos respaldados por el Banco Mundial, excepto que las leyes nacionales estipulen una edad mínima superior.
- Se agregaron los requisitos de brindarles a los trabajadores **información escrita** y documentación sobre los términos y las condiciones del empleo.
- Se agregaron disposiciones adicionales sobre **salud y seguridad ocupacional**.

36. NAS3: Eficiencia de los recursos y prevención de la contaminación – *Mejor tratamiento de los recursos naturales y gestión de los desechos*

La NAS3 reconoce la necesidad de ser cuidadoso con los recursos decrecientes del mundo y alienta a mejorar el uso eficiente de ellos. La norma establece requisitos a nivel de los proyectos en relación con el uso eficiente de los recursos, la producción limpia y la prevención y gestión de la contaminación. Exige a los Prestatarios implementar medidas para mejorar la eficiencia del consumo de energía, agua y otros recursos e insumos materiales. También exige a los Prestatarios estimar sus emisiones de GEI y considerar opciones para reducirlas. La NAS3 incorpora los requisitos existentes del Banco Mundial, entre ellos el PO4.09 (Gestión de plagas) y aborda la generación y el tratamiento de residuos, materiales peligrosos y pesticidas.

37. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Hubo desacuerdos entre las partes interesadas respecto de las disposiciones para rendir cuentas de los gases de efecto invernadero: Aunque algunos consideraron que dicha rendición de cuentas es un requerimiento crucial, otros manifestaron que tal requerimiento sería una carga y algo muy costoso para los Prestatarios. Algunos participantes de la consulta consideraron que las decisiones sobre la rendición de cuentas de GEI son una cuestión de negociaciones internacionales sobre clima que no podrían decidirse a través de una política del Banco Mundial. Las partes interesadas analizaron el uso de las PASS, pero no hubo consenso respecto de si deberían ser obligatorias o usarse como documentos de referencia técnica. Se plantearon algunas inquietudes respecto de la claridad de las definiciones y el significado preciso de frases como "viabilidad técnica y financiera".

38. *Debate:* Si bien el cambio climático es uno de los temas de desarrollo más apremiantes (ver debate sobre esto en la Sección IV), los impactos que se pueden lograr a nivel de proyectos son necesariamente limitados. Sin embargo, la Gerencia está de acuerdo en que los impactos de proyectos en el cambio climático deben tenerse en cuenta. El Banco Mundial también está trabajando en toda la institución para elaborar una estrategia sólida y eficaz para abordar el cambio climático que vaya más allá de la eficacia descendente del MAS propuesto.

Tras considerar atentamente las opiniones de las partes interesadas y las experiencias de los proyectos, la Gerencia propone eliminar el umbral para la gestión del agua y el umbral numérico de 25.000 toneladas de producción de dióxido de carbono para la estimación de emisiones de GEI. La Gerencia emitirá Lineamientos para asesorar a los Prestatarios y al personal del Banco Mundial respecto de la estimación de GEI y situaciones que requieren un plan de gestión del agua.

El propósito primario de la estimación de GEI es promover la prevención la contaminación y la eficiencia de los recursos. Otro propósito es la mitigación del cambio climático. Para identificar medidas para lograr estos objetivos, es necesario primero estimar las emisiones de GEI del proyecto. Aunque la Gerencia no propone requisitos obligatorios para implementar medidas para evitar, minimizar, mitigar o compensar las emisiones de GEI, debería haber requisitos para abordar la eficiencia energética a través de la jerarquía de mitigación. El requisito de informe de emisiones de GEI constituye una vía para que los proyectos demuestren los impactos de las medidas de eficiencia energética en sus proyectos.

Para la mayoría de los proyectos, las emisiones de GEI pueden estimarse usando las herramientas y los métodos existentes, por ejemplo, la Herramienta de estimación de emisiones de carbono de

la CFI, sobre la base de datos de nivel de proyecto generalmente disponibles en relación con las compras de combustible, fertilizantes, electricidad, etc. En instancias en las que la estimación de las emisiones de GEI de un proyecto es más compleja (por ejemplo, carbono del suelo) la NAS3 solo requiere la estimación cuando se espera que las emisiones sean significativas dentro del alcance de las emisiones del proyecto en su totalidad. Además, en general, la NAS3 aplica a este requisito criterios «técnica y financieramente viables».

El uso del agua por parte de un proyecto debe considerarse dentro del contexto de su entorno. Por ejemplo, un proyecto que usa 5.000 m³ de agua por día (umbral en el primer borrador) constituye una carga mayor de los recursos hídricos si son escasos. Sin embargo, si no hay escasez de agua, el umbral de 5.000 m³ podría ser arbitrario y podría limitar la eficiencia de un proyecto.

39. *Cambios en el segundo borrador de la NAS3 en comparación con el primer borrador*

- Se agregaron referencias a **contaminantes del clima transitorios y de larga duración**, entre ellos, gases de efecto invernadero y carbón negro. Se exige a los Prestatarios que consideren los impactos en el cambio climático.
- Los requisitos para el **uso de la energía y de las materias primas** se han aclarado en la sección de eficiencia de los recursos.
- A diferencia del primer borrador del MAS, la **contaminación del aire** se aborda con más claridad.
- La norma del primer borrador exigía a los Prestatarios cuantificar las emisiones de GEI directas para los proyectos que se esperaba que produjeran o que produjeron en ese momento más de 25.000 toneladas de equivalente de CO² anualmente. Este umbral se eliminó. Aunque se requiere que se calculen las emisiones de GEI, el umbral y los demás detalles sobre la metodología de estimación se proveerán en los Lineamientos.
- El primer borrador de la norma exigía a los Prestatarios elaborar un **plan detallado de gestión del agua** para los proyectos que necesitaban más de 5.000 m³ de agua por día. Este umbral se quitó. La necesidad de un plan de gestión del agua estará determinada por el contexto de disponibilidad general del agua.

40. **NAS4: Salud y seguridad de la comunidad – Evitar el daño y mitigar los impactos**

La NAS4 consolida en una norma las prácticas existentes en relación con los impactos de los proyectos en las comunidades. Incorpora el PO/PB4.37 sobre la Seguridad de las represas y capta explícitamente muchas de las disposiciones del Banco Mundial en relación con los aspectos de diseño y seguridad de la infraestructura, equipos, productos, servicios, tráfico y materiales peligrosos. Exige a los Prestatarios elaborar e implementar medidas para abordar la posible exposición de la comunidad a enfermedades como consecuencia de actividades del proyecto y para abordar las emergencias a través de la planificación de las contingencias. La NAS4 incluye requisitos para el personal de seguridad (tanto gubernamental como privado) que son similares a las disposiciones de algunos otros BMD.

41. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Opiniones brindadas durante la consulta sobre la NAS4 propuesta que se centra en cuestiones de salud pública e impactos adversos de los proyectos en grupos vulnerables. Ciertas partes interesadas pidieron mejores disposiciones para la salud pública y, específicamente, cuestionaron si se deberían incluir problemas de salud contagiosos. Las partes interesadas también sugirieron centrar las disposiciones en esta norma sobre impactos en grupos como niños y mujeres.

42. *Debate:* Los recientes desastres naturales y las crisis de la salud global han demostrado que los resultados sustentables de desarrollo solo pueden lograrse cuando las intervenciones de desarrollo tienen en cuenta la preparación para desastres y la resiliencia. Esto requiere, por ejemplo, reconocer que las enfermedades contagiosas y no contagiosas y otros factores que no son enfermedades pueden tener impactos adversos en la salud. Además de reconocer una amplia variedad de factores que pueden afectar la salud de la comunidad, es importante considerar que las circunstancias cambiantes pueden requerir ajustes de los planes de respuesta a emergencias a fin de mantener su utilidad.

43. *Cambios en el segundo borrador de la NAS3 en comparación con el primer borrador*

- Los requisitos de abordar la exposición de la comunidad a enfermedades (primer borrador) se ampliaron para cubrir la **exposición de la comunidad a problemas de salud** (segundo borrador) para reflejar que existen problemas de salud que no son enfermedades contagiosas que pueden afectar la salud de la comunidad y deben tenerse en cuenta. Se han incluido explícitamente las **enfermedades no contagiosas**.
- Se han incorporado **servicios de ecosistemas**, que incluyen disposiciones para evaluar el impacto del cambio climático.
- Los requisitos de preparación y respuesta a emergencia se han ampliado para incluir la **preparación y respuesta a condiciones y eventos extremos del clima**.
- Se han eliminado los requisitos de **seguridad de los productos**.
- Los Prestatarios deben revisar en forma regular su **plan de emergencia y respuesta** para garantizar que se adapte a los propósitos. Los Prestatarios también deben respaldar a las comunidades y a otros grupos afectados que pueden estar relacionados con ella a través de la capacitación y la colaboración.
- Se eliminó la referencia a mecanismos de queja por ser redundante, ya que los requisitos para los mecanismos de queja se encuentran enumerados en detalle en la NAS10, que se aplica a todos los proyectos.
- Los Prestatarios deben revisar todas las acusaciones de actos ilegales o abusivos del **personal de seguridad**, tomar medidas (o instar a las partes adecuadas a que actúen) para evitar la recurrencia y, cuando sea necesario, informar los actos ilegales o abusivos a las autoridades relevantes. El primer borrador de la norma exigía a los Prestatarios considerar e investigar las acusaciones cuando fuera adecuado.

44. NAS5: Adquisición de tierras, restricciones en el uso de las tierras, migración involuntaria – Alcance claro de aplicación, simplificación de procedimientos

La NAS5 se aplica a todas las situaciones en las que se adquieran tierras para un proyecto o se impongan restricciones en el uso de las tierras. Brinda conceptos claros con respecto al tratamiento de los terrenos públicos; actividades de concesión de títulos sobre las tierras; acceso a recursos comunes (recursos marítimos y acuáticos, productos de bosques, agua dulce, caza y recolección, áreas de pastoreo y cultivo); y transacciones voluntarias. La NAS5 prohíbe los desalojos forzados. Incorpora el requisito de un único instrumento de migración, que puede adaptarse a las circunstancias del proyecto. Aborda los derechos de las diferentes categorías de personas afectadas, entre ellas, quienes no tienen derechos legales sobre las tierras que ocupan, e incluye consideraciones de género. Permite que se paguen compensaciones en garantía en circunstancias específicas.

45. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Los debates de la NAS5 enfatizaron la importancia de incluir requisitos detallados para los estudios sociales de referencia y la planificación de la migración. Hubo inquietudes respecto de si según el nuevo MAS, la planificación de la migración en proyectos complejos aún sería una condición para la aprobación de proyectos. Las partes interesadas criticaron la ausencia de términos que insten a diseñar la migración como programa de desarrollo, con oportunidades para que las personas afectadas compartan los beneficios de los proyectos. Se cuestionó la exclusión del primer borrador de la concesión de títulos sobre las tierras y de las actividades de planificación del uso de las tierras, y se solicitó más claridad respecto del tratamiento de las transacciones voluntarias. Ciertas partes interesadas manifestaron que la cobertura de la NAS5 tenía un enfoque muy circunscripto de los impactos directos de la adquisición de tierras o las restricciones en su uso, y que debería cubrir la posibilidad de impactos de manera más general.

46. *Debate:* Durante el proceso de revisión, hubo interés considerable por parte de las partes interesadas en la posibilidad de que las medidas de seguridad revisadas abordaran las inquietudes sobre "toma de tierras" y otras formas de impactos de tenencia de tierras en los préstamos para proyectos. Aunque las cuestiones sobre tenencia se tratan en forma extensa en el contexto de la migración o de los Pueblos indígenas, algunas partes interesadas han expresado que los impactos en el uso de las tierras, en los derechos sobre las tierras, en el acceso a estas y en los conflictos con respecto a ellas surgen de muchos otros tipos de intervenciones de proyectos. Por lo tanto, estas partes interesadas se mostraron a favor de una norma independiente que rija la tenencia de tierras y refleje en la mayor medida posible las Pautas voluntarias de gobernanza de tenencia recientemente adoptadas por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación/el Comité Mundial de Seguridad Alimentaria (FAO/CFS).

Tras una atenta consideración, la Gerencia concluyó que los riesgos relacionados con la tenencia de tierras se podrían abordar mejor a través de la evaluación ambiental y social inicial, en contraposición a incluir una nueva norma específica para tierras o ampliar la cobertura de la NAS5 más allá de la migración. Por lo tanto, la NAS1 incluye requisitos explícitos de que se aborden específicamente una amplia variedad de riesgos relacionados con la tenencia de tierras. Además, los borradores revisados de la NAS1 y la NAS5 incluyen nuevos términos con respecto a la mitigación de riesgos relacionados con los proyectos de concesión de títulos sobre las tierras (una inquietud que se planteó con frecuencia en las consultas). La NAS5 revisada garantiza también

con más claridad que sus protecciones se aplicarán a personas potencialmente afectadas por transacciones "voluntarias" de gran escala, como respuesta a solicitudes de que se incluyan disposiciones contra la "toma de tierras". También debería notarse que las disposiciones relacionadas con tierras y recursos de la PAS, las NAS5, NAS6 y NAS7, así como las disposiciones de participación en la comunidad de la NAS10 están alineadas con el espíritu y la sustancia de las Pautas voluntarias.

47. *Cambios en el segundo borrador de la NAS3 en comparación con el primer borrador*

- Se agregó un nuevo Anexo que incorpora con cambios menores los requisitos detallados de planificación de la migración que figuran actualmente en el Anexo del PO4.12 (migración involuntaria), incluidos los requisitos de producción de estudios de referencia.
- Se agregó un nuevo objetivo al segundo borrador de la norma que reconoce en forma explícita la importancia de tratar la **migración como oportunidad de desarrollo**, y de incluir medidas para que las personas afectadas compartan los beneficios de los proyectos siempre que sea posible.
- Se incorporaron disposiciones para gestionar los riesgos asociados con las **transacciones voluntarias**, con lo que se garantiza que las personas que podrían resultar desplazadas por las transacciones voluntarias estén protegidas por las disposiciones de la NAS5.
- Se ha eliminado una disposición del primer borrador que hubiera permitido en forma explícita el uso de pagos de **compensaciones** en cuotas, en ciertas circunstancias, a fin de aclarar que la compensación siempre debe pagarse antes que el desplazamiento.
- En coincidencia con la actual política de migración del Banco Mundial (PO4.12), la NAS5 propuesta excluye de su **alcance de aplicación** las actividades del proyecto que respaldan la planificación nacional o regional del uso de las tierras o la regulación de los recursos naturales. Sin embargo, el nuevo borrador exige en forma explícita que tales actividades estén acompañadas de evaluaciones sociales, legales e institucionales para identificar los riesgos y las estrategias de mitigación, en especial, para los pobres y vulnerables.
- La necesidad de evaluar y mitigar los riesgos asociados con la **concesión de títulos sobre las tierras** y las actividades relacionadas se enfatiza con más solidez, y se especifican las medidas de diseño de proyectos para abordar tales riesgos. El nuevo borrador especifica que la NAS5 se aplicará si el desplazamiento es resultado directo de la concesión de títulos sobre tierras estatales. Aunque el primer borrador del MAS considera esto como una buena práctica, el segundo borrador estipula que es un requisito.
- En el nuevo borrador, se incluyó un tratamiento más cabal de **cuestiones de género**, en especial, en términos de estrategias de consulta, evaluación de los derechos de tenencia de las mujeres y el diseño de medidas de compensación y medios de vida.
- Se agregó una referencia a la NAS1 en relación con los riesgos e **impactos en los resultados y medios de vida** cuando no son un resultado directo de la adquisición de tierras o de restricciones en el uso de estas.
- La NAS5 ahora incluye enunciados que exigen que se incluyan los **costos totales de migración** en los costos totales de los proyectos y que se internalicen en los análisis económicos de los proyectos.

- Se agregaron enunciados que le impiden al Prestatario iniciar actividades del proyecto que causen **desplazamiento físico o económico** hasta que los planes se hayan finalizado y el Banco los haya aprobado.

48. NAS6: Conservación de la biodiversidad y gestión sustentable de los recursos naturales vivos – Modernización de la estrategia del Banco Mundial para la conservación de la biodiversidad

La NAS6 aborda el espectro de cuestiones de biodiversidad que actualmente cubre el PO/PB4.04 (Hábitats naturales) y el PO/PB4.36 (Bosques). En línea con las disposiciones de otros BMD, establece una estrategia para la protección de la biodiversidad en forma proporcional y alienta el uso sustentable de los recursos naturales vivos. La norma aborda todos los hábitats y exige a los Prestatarios evaluar y tomar medidas para mitigar los impactos del proyecto en la biodiversidad, incluida la pérdida de hábitats, la degradación, especies extrañas invasivas, sobreexplotación, cambios hidrológicos, carga de nutrientes y contaminación. La NAS6 incluye requisitos específicos para los hábitats críticos, las áreas protegidas legalmente y las áreas reconocidas a nivel internacional por su biodiversidad. Permite la compensación de la biodiversidad en circunstancias limitadas. Cuando los Prestatarios compran producción primaria, la NAS6 incluye requisitos relacionados con los proveedores primarios.

49. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Algunas partes interesadas criticaron la norma propuesta porque consideraban que no era clara con respecto a las compensaciones y a los requisitos para los proyectos de tala de árboles y energía hidráulica. Se enfatizó que las compensaciones solo deberían ser un último recurso en la jerarquía de mitigación, y que no deberían ser posibles en relación con hábitats críticos. La jerarquía de mitigación propuesta debería aplicarse a todos los proyectos sin excepción. Un grupo de partes interesadas consideró que la implementación de la NAS6 podría ser una carga. Se sugirió que la terminología y las definiciones deberían coincidir con las de las Normas de desempeño de la CFI.

50. *Debate:* La NAS6 amplía la protección ofrecida a los hábitats y a la biodiversidad que sustentan según el PO/PB4.04 (Hábitats naturales) y el PO/PB4.36 (Bosques). Durante la consulta, la NAS6 se benefició en gran medida con un taller que se llevó a cabo con la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), OSC líderes y expertos en materia de conservación y gestión de la biodiversidad, así como con aportes de muchas partes interesadas. La NAS6 propuesta ahora ofrece una protección más amplia dentro de su clase, y amplía las fortalezas de las políticas existentes así como la Norma de desempeño 6 de la CFI. Por ejemplo, la norma incorpora la jerarquía de mitigación como procedimiento central para la protección de la biodiversidad sobre la base de una estrategia cautelara. La norma incorpora el concepto de servicios de ecosistema y establece criterios comparativamente más cautos para considerar los componentes del proyecto que podrían tener un impacto adverso en los hábitats críticos. También destaca que las compensaciones son un último recurso que se debe considerar como último paso en la jerarquía de mitigación y que, en algunas circunstancias, las compensaciones y el desarrollo que afectan a los hábitats críticos no pueden ser respaldadas por el Banco.

La NAS6 también contiene disposiciones relacionadas con el uso sustentable de los recursos naturales vivos que reflejan las BPII para la ganadería.

51. *Cambios en el segundo borrador de la NAS3 en comparación con el primer borrador*

- Se agregó el concepto de **servicios de ecosistemas** como nuevo objetivo.
- Las definiciones de **tipos de hábitats** ahora reflejan los términos y las condiciones que usa la CFI en la Norma de desempeño 6.
- El segundo borrador de la norma aclara que las **compensaciones de biodiversidad** deberían considerarse solo como último recurso y que, en ciertas situaciones específicas, estas compensaciones no pueden considerarse como una opción. En casos o áreas en las que las compensaciones no están permitidas, el Prestatario no llevará a cabo el proyecto tal como se lo diseñó.
- El texto del primer borrador de la norma y del PO4.36 (Bosques) se consolidó para mejorar la **uniformidad** del segundo borrador de la norma. Este se refiere en especial a las disposiciones sobre la ubicación de la agricultura comercial y las plantaciones forestales.
- Las disposiciones se han adaptado a la **producción comercial e industrial a gran escala** de cultivos y ganadería.
- El segundo borrador del MAS aclara que los recursos naturales vivos incluyen todos los tipos de bosques, biomasa, agricultura y pesquerías. El primer borrador no incluía esta definición.

52. **NAS7: Pueblos indígenas – Consentimiento libre, previo e informado (CLPI)**

La NAS7 propuesta tiene como objetivo abordar los desafíos de implementación y consolidar una variedad de visiones de las partes interesadas. La norma se aplica cuando hay presencia de Pueblos indígenas en el área del proyecto o cuando estos tienen un apego colectivo a ella, independientemente de los posibles riesgos e impactos. Establece los criterios para identificar a los Pueblos indígenas y aclara que el pastoralismo puede ser la base de la condición aborígen. Exige a los Prestatarios tomar medidas adecuadas para proteger a los Pueblos indígenas que se encuentran en aislamiento voluntario. La NAS7 prohíbe los desalojos forzados de Pueblos indígenas. Los Prestatarios deben realizar una consulta significativa con dichos pueblos. En tres circunstancias específicas (impactos en las tierras y los recursos naturales bajo propiedad, uso u ocupación tradicional; reubicación; e impactos significativos en el patrimonio cultural), los Prestatarios también deben obtener el CLPI de los Pueblos indígenas afectados, como se establece en la NAS7.

53. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Mediante consultas con las partes interesadas respecto de las políticas de seguridad del Banco Mundial se han identificado desafíos de implementación en relación con el actual PO/PB4.10 (Pueblos indígenas). Las partes interesadas tuvieron opiniones divergentes sobre la necesidad continua de una política separada, el alcance de la aplicación de los requisitos del Banco Mundial en relación con los Pueblos indígenas y el hecho de si el desarrollo de proyectos debería depender de la Consulta libre, previa e informada con Pueblos indígenas o de su consentimiento.

La incorporación del CLPI fue bien aceptada por muchos participantes de la consulta. Sin embargo, algunos grupos expresaron preocupaciones sobre las posibles discrepancias entre el CLPI y las leyes nacionales.

La estrategia alternativa propuesta para circunstancias excepcionales en las que la identificación de Pueblos indígenas podría exacerbar el antagonismo civil o no coincidir con la constitución nacional fue rechazada por la mayoría de las partes interesadas. Se argumentó que esta estrategia no mantendría los requisitos de la actual política de Pueblos indígenas (PO4.10). Las consultas incluyeron debates sobre la definición y la descripción más apropiada del grupo objetivo para esta norma: Se sugirió que podría extenderse a grupos vulnerables o históricamente en desventaja en general.

54. *Debate:* Los Pueblos indígenas con frecuencia son una de las comunidades más marginalizadas y vulnerables. La política existente del Banco Mundial respecto de los Pueblos indígenas ha sido internacionalmente reconocida como uno de los instrumentos más eficaces para proteger estos pueblos. Como ampliación de esta política, la NAS7 permite un mayor reconocimiento y protección de los Pueblos indígenas.

El Banco Mundial nota que se ha logrado un progreso significativo en los últimos años en lo que respecta a promover los intereses y las protecciones de los Pueblos indígenas a nivel internacional (como la Declaración de los derechos de los pueblos indígenas y la Convención 169 de la OIT) y a través de iniciativas de gobiernos nacionales y el activismo de la sociedad civil y los grupos de Pueblos indígenas. Desde una perspectiva de inclusión social, el MAS destaca que se deben tener en cuenta consideraciones especiales cuando hay Pueblos indígenas involucrados significativamente y que es necesario obtener, en ciertas circunstancias, su Consentimiento previo libre e informado. Este constituye un avance significativo respecto del PO4.10 existente. La NAS7 también incluye disposiciones que (i) reconocen que el pastoralismo puede ser la base para ser considerado indígena; y (ii) reconocen y permiten que ciertos grupos de Pueblos indígenas permanezcan en aislamiento voluntario.

El Banco Mundial ha mantenido debates extensos con gobiernos, la sociedad civil y los líderes de Pueblos indígenas. La visión prevaleciente entre la mayoría de las partes interesadas es que el Banco Mundial debería continuar teniendo una norma de Pueblos indígenas que afirme el rol de liderazgo del Banco Mundial en el desarrollo inclusivo. Además, el Banco Mundial no debería estar en contra de la aplicación progresiva de los derechos de los Pueblos indígenas de los últimos años.

El primer borrador de la norma incluía una estrategia alternativa para circunstancias en las que la identificación de Pueblos indígenas podría exacerbar el antagonismo civil o no coincidir con las leyes nacionales. Para esos casos, el primer borrador del MAS brindaba protecciones para los Pueblos indígenas a través de otra NAS más que a través de la NAS7. Esta estrategia alternativa fue rechazada ampliamente durante las consultas, porque se percibía que carecía de protecciones adecuadas para las poblaciones indígenas afectadas. Por lo tanto, la estrategia alternativa se ha eliminado de la norma propuesta.

Sin embargo, la Gerencia continúa reconociendo que puede haber instancias extrañas en las que la aplicación de la NAS7 puede no ser aconsejable y podría interferir con los beneficios relacionados

con los proyectos. En esas instancias, la Gerencia debería seguir el proceso de renuncia estipulado en la Política del Banco Mundial sobre renunciaciones a políticas operacionales. El Banco Mundial ha otorgado históricamente muy pocas renunciaciones a políticas operacionales y es particularmente cuidadoso en renunciar a requisitos, en especial, los que son tan delicados como los estipulados en la NAS7. Las renunciaciones solo podrían aplicarse para el proyecto en cuestión y en circunstancias individuales claramente delineadas. Las solicitudes de renuncia requerirían la aprobación de la Junta de directores ejecutivos. Dado el importante significado de dicha disposición, el Prestatario debería indicar la posibilidad de una solicitud de renuncia lo antes posible durante el transcurso del proyecto. La Gerencia debería hacer una recomendación detallada a la Junta de directores ejecutivos, quien tomaría la decisión final respecto del otorgamiento de la renuncia. La Gerencia garantizaría que toda la documentación presentada como parte del proceso de renuncia incluya una cobertura completa de las cuestiones relevantes.

55. *Cambios en el segundo borrador de la NAS3 en comparación con el primer borrador*

- Se eliminó la disposición de **estrategia alternativa** para la aplicabilidad del borrador de la norma sobre los Pueblos indígenas.
- Se aclaró y fortaleció el texto relacionado con los impactos en las tierras y los recursos naturales sujetos a **propiedad tradicional o consuetudinaria**, y el reconocimiento de los derechos de los Pueblos indígenas sobre las tierras.
- Se modificó el texto que limita el procesamiento de componentes de proyectos para los cuales no puede asegurarse un CLPI, de manera tal que se aclare que la implementación del proyecto **no debería dar como resultado impactos adversos** en los Pueblos indígenas involucrados.
- Se revisó el texto relacionado con la reubicación de los Pueblos indígenas para aclarar que el Prestatario debe obtener el CLPI independientemente de si el **título legal** pertenece a los Pueblos indígenas en forma individual o colectiva.

56. **NAS8: Patrimonio cultural – Reconocimiento del patrimonio cultural, realzar las consultas**

La NAS8 se aplica a todos los proyectos que puedan tener un impacto adverso en el patrimonio cultural. Requiere que los proyectos adopten un procedimiento de búsqueda de oportunidades junto con otras estrategias para la protección del patrimonio cultural tangible e intangible. La NAS8 requiere que se consulte a las partes interesadas relevantes respecto del patrimonio cultural. La NAS8 identifica diferentes tipos de patrimonio cultural y establece requisitos específicos en los que el patrimonio cultural debe ser usado por el proyecto para fines comerciales.

57. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Las opiniones sobre la NAS8 fueron, en su mayoría, de apoyo. Los expertos en la materia solicitaron la inclusión del patrimonio cultural intangible.

58. *Debate:* Para ciertos grupos de población, el patrimonio cultural no solo comprende los aspectos físicos del sitio de un proyecto. Las prácticas, las representaciones, el conocimiento, las

tradiciones, las creencias y otros aspectos no materiales pueden ser una parte importante de la identidad cultural y la práctica, y un activo económico y social importante para el desarrollo. Este rol de patrimonio cultural intangible debe tenerse en cuenta cuando los proyectos respaldados por el Banco Mundial tienen en cuenta el patrimonio cultural.

59. *Cambios en el segundo borrador de la NAS3 en comparación con el primer borrador*

- Se amplió el alcance de la aplicación del borrador para agregar o ampliar explícitamente el **patrimonio cultural intangible** en la medida en que se relacione con un componente físico de un proyecto.
- Se incorporó el concepto de **áreas de patrimonio cultural legalmente protegidas**.
- Se revisó el texto de la norma para que **coincida** más con otras normas del MAS propuesto.

60. **NAS9: Intermediarios financieros – Mejorar la capacidad de gestión de los IF y centrarse en reducir los riesgos altos**

Dado el interés generalizado y las inquietudes entre las partes interesadas respecto de cómo pueden y deberían tenerse en cuenta las consideraciones ambientales y sociales en los préstamos intermediados, el Banco Mundial ha consolidado las disposiciones de la política existente en relación con los IF en una norma que también aborda la capacidad organizativa y la función de gestión de riesgos dentro de los IF. La NAS9 exige a los IF implementar procedimientos ambientales y sociales proporcionales a la naturaleza del IF y al nivel de riesgos e impactos asociados con el proyecto y los posibles subproyectos. El IF debe cumplir con los requisitos de la NAS2 y la NAS9 y monitorear, evaluar y examinar todos los subproyectos. La NAS9 exige que todos los subproyectos cumplan con los requisitos ambientales y sociales nacionales. Además, los subproyectos que impliquen más de un riesgo e impacto menor en relación con la migración, riesgos o impactos adversos en los Pueblos indígenas o riesgos e impactos significativos en el ambiente, la salud comunitaria, la biodiversidad o el patrimonio cultural aplicarán los requisitos relevantes de las NAS. Los IF deben presentar al Banco Mundial informes anuales sobre su desempeño ambiental y social.

61. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Las partes interesadas no llegaron a un acuerdo respecto de la necesidad de contar con una norma separada que regule los requisitos de los Intermediarios financieros. Algunos de los participantes de la consulta que identificaron la necesidad de una norma separada argumentaron que las NAS deberían aplicarse no solo a subproyectos de préstamos intermediados con alto riesgo, sino también a subproyectos con riesgos sustanciales.

62. *Debate:* El Banco Mundial está comprometido a respaldar el desarrollo sustentable del sector financiero y a mejorar el rol de los mercados domésticos financieros y de capital. Cuando los IF asumen responsabilidad ante la evaluación ambiental y social, la gestión y el monitoreo, el Banco Mundial debe garantizar que adopten e implementen procedimientos ambientales y sociales eficaces para gestionar los riesgos e impactos ambientales y sociales de los proyectos a los cuales

otorgan préstamos de manera responsable. La Gerencia ha adoptado la visión de que esto queda bien regulado mediante una norma separada que estipule el formato de la gestión de riesgos en función de la naturaleza y el alcance de la financiación provista por el IF.

63. *Cambios en el segundo borrador de la NAS3 en comparación con el primer borrador*

- El borrador de la norma se reformuló para que sea una **norma independiente** para los IF, y se eliminó la mayor cantidad posible de referencias al Banco Mundial. Estas referencias ahora están incluidas en la PAS.
- Se cambió la aplicabilidad de las NAS a subproyectos. En el primer borrador, las NAS eran aplicables solo a los subproyectos de IF de alto riesgo. Ahora, los aspectos relevantes de las NAS se deben aplicar a cualquier subproyecto de un IF que implique migración (excepto que los impactos asociados sean menores), riesgos o impactos adversos en los Pueblos indígenas o riesgos e impactos significativos en el ambiente, la salud comunitaria, la biodiversidad o el patrimonio cultural.
- Los IF deben monitorear el **perfil de riesgo** de los subproyectos del IF y notificar al Banco Mundial los cambios significativos en el perfil de riesgos.
- La referencia a la lista de Exclusión ambiental y social del IF se reemplazó con un requisito de examinar todos los subproyectos del IF respecto de las **exclusiones** enumeradas en el acuerdo legal.

64. **NAS10: Divulgación de información y participación de las partes interesadas – Mejorar la participación de las partes interesadas y la consulta significativa**

La NAS10 reconoce que la participación de las partes interesadas, incluidas las comunidades y trabajadores afectados, es esencial para lograr resultados de desarrollo sustentables para los proyectos. La NAS10 exige a los Prestatarios trabajar en forma conjunta con partes interesadas en función de la naturaleza y la escala del proyecto durante su transcurso. Los Prestatarios deben identificar a las partes interesadas y desarrollar y divulgar un plan adecuado de participación de partes interesadas. La NAS10 estipula los requisitos de cómo debería llevarse a cabo la participación, incluida la consulta significativa con todas las partes interesadas; requiere que los Prestatarios informen a las partes afectadas por el proyecto respecto de los cambios en este que podrían tener un impacto sobre ellos; y requiere que se establezca un mecanismo de quejas para abordar las inquietudes de las partes interesadas.

65. *Opiniones brindadas durante la consulta:* La NAS10 se reconoció como elemento fundamental de la estrategia del Banco Mundial para la gestión de riesgos. Las partes interesadas sugirieron fortalecer el proceso de participación propuesto para garantizar la participación significativa de las partes interesadas durante el plazo del proyecto. También propusieron fortalecer los mecanismos de queja disponibles para los individuos y las comunidades afectadas por proyectos.

66. *Debate:* La gerencia está de acuerdo en que un proceso riguroso de participación de las partes interesadas ayuda a mejorar la sustentabilidad ambiental y social de los resultados de proyectos, en especial, cuando un proyecto es muy relevante para las partes interesadas o cuando tienen inquietudes significativas sobre el diseño y los objetivos de un proyecto. Las consultas

significativas deberían llevarse a cabo con todas las partes interesadas de manera adecuada según la naturaleza de su interés y los posibles riesgos e impactos ambientales y sociales del proyecto.

67. *Cambios en el segundo borrador de la NAS10 en comparación con el primer borrador*

- El segundo borrador de la norma agrega la **evaluación de intereses de las partes interesadas** en los proyectos respaldados por el Banco Mundial y su apoyo a estos como un nuevo objetivo de su participación. En los objetivos, también se destaca la promoción y provisión de medios para la participación eficaz e inclusiva.
- Las **consultas significativas** se llevarán a cabo con todas las partes interesadas de manera adecuada según la naturaleza de su interés y los posibles riesgos e impactos ambientales y sociales del proyecto.
- Se exige a los Prestatarios que mantengan **registros de participación** con las partes interesadas durante todo el plazo del proyecto.
- Se agregó un requisito de contratar a **especialistas terceros independientes** para la identificación y el análisis de partes interesadas en proyectos de riesgo significativo.

E. Lineamientos para el Banco Mundial y los Prestatarios

68. **El nuevo MAS propuesto es más amplio y, al mismo tiempo, más claro que las políticas de seguridad existentes del Banco Mundial.** El paquete presentado al CETD incluye todos los materiales obligatorios para el Banco Mundial y para los Prestatarios. A medida que el Banco Mundial y los Prestatarios obtengan más experiencia con la implementación del nuevo marco, se suplementarán las normas obligatorias con Lineamientos adicionales no obligatorios desarrollados para respaldar al personal del Banco Mundial y a su Prestatarios. Estos Lineamientos podrán incluir, por ejemplo, plantillas o estudios de casos de buenas prácticas. Se diseñarán Lineamientos para explicar la aplicación del MAS en circunstancias específicas (por ejemplo, en sectores específicos) y con respecto a cuestiones específicas (por ejemplo, género, discapacidad, OSIEG, cambio climático).

F. Otras políticas relacionadas

69. **La adopción del MAS propuesto puede requerir ajustes adecuados al PO10.00** (Financiación de proyectos de inversión) y a la política de Acceso a la información del Banco Mundial para reflejar la terminología y los plazos incorporados en el MAS.

IV. CUESTIONES TRANSVERSALES DE DESARROLLO

70. **Como se anticipó en el Documento de estrategia 2012, la revisión de seguridad aborda varias cuestiones de desarrollo complejas y en evolución que abarcan todo el Marco propuesto.** Las siguientes han sido de particular preocupación para las partes interesadas.

71. **Derechos humanos.** Muchos de los proyectos de inversión que el Banco Mundial respalda promueven en forma directa el logro de aspiraciones de derechos humanos, incluidos proyectos para fomentar un mejor cuidado de la salud, educación, protección social y mejor acceso a tales servicios. Los valores clave que subyacen a los derechos humanos, incluidos el respeto por la dignidad individual, la transparencia, la responsabilidad, la consulta, la participación, la no discriminación, también están contemplados en las políticas operacionales y prácticas del Banco Mundial. El Banco Mundial tiene la intención de mantener la promoción de estos valores en sus iniciativas de desarrollo y en sus interacciones con los Prestatarios.

72. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Los derechos humanos han estado entre los temas más debatidos y controvertidos durante ambas fases de consulta. Las opiniones de las partes interesadas fueron muy variadas, desde argumentos a favor de referencias directas a los derechos humanos y un compromiso de no financiar violaciones de estos, hasta un acuerdo con el texto propuesto en el primer borrador del enunciado de visión, que aclara que el Banco Mundial respalda los derechos humanos y respeta las obligaciones de los Prestatario respecto de estos. Algunas partes interesadas manifestaron que el Banco Mundial debería reconocer expresamente y hacer cumplir la Declaración Universal de los Derechos Humanos y los pactos internacionales de derechos humanos.

73. *Debate:* La gerencia ha considerado exhaustivamente los diferentes puntos de vista expresados con respecto a este tema, así como oportunidades y limitaciones legales y prácticas para que el MAS propuesto respalde los resultados de derechos humanos a nivel de proyectos, más allá del impacto considerable que las actividades del Banco Mundial tienen como totalidad. La Gerencia también ha considerado este tema en función del mandato del Banco Mundial y otras agencias y tribunales regionales, internacionales y de la ONU, así como la naturaleza del sistema de rendición de cuentas dentro del Banco. Toda esta información ha hecho que la Gerencia sostenga la visión de que debería evitar proponer que cumplimiento con los derechos humanos por parte del Prestatario sea un requisito estándar dentro del MAS. La Gerencia comparte las aspiraciones que subyacen a la Declaración Universal de Derechos Humanos, pero no puede exigir el cumplimiento por parte de los Prestatarios en función de este y otros instrumentos internacionales. Sin embargo, la Gerencia también está comprometida con la opinión de que el Banco Mundial ha tenido, y debería seguir teniendo, un registro de logros con respecto a los derechos humanos y, a través de sus proyectos y muchas otras intervenciones, continuará ayudando a los países a cumplir con las obligaciones que han asumido a través de los instrumentos internacionales de derechos humanos.

Dentro del MAS propuesto, la intersección de los derechos humanos y la contribución del Banco Mundial a su materialización están abordadas en la Visión del Marco y a través de varias disposiciones clave de las normas. Los principios de derechos humanos específicos (p. ej. no discriminación, transparencia, responsabilidad) se incorporan en todo el marco. Dentro de las NAS propuestas, el compromiso con estos principios comienza con la Evaluación ambiental y social según la NAS1. Esto obliga al Prestatario a considerar una variedad de riesgos e impactos sociales, comenzando desde el principio fundamental de no discriminación. Los riesgos identificables con posibles impactos adversos deben abordarse con una estrategia de mitigación. Tal evaluación y mitigación está sujeta a la revisión por parte del Banco como parte de sus responsabilidades de diligencia debida según la PAS propuesta.

74. **Cambio climático.** El cambio climático es una de las cuestiones de desarrollo más apremiantes de esta década. El Banco Mundial reconoce la importancia fundamental de esta cuestión y está desarrollando una estrategia que abarca toda la institución para abordarlo. Es probable que los efectos de las medidas de seguridad a nivel de proyectos en el cambio climático sean limitados, pero el MAS propuesto incluye diferentes consideraciones respecto del cambio climático, entre ellas, la estimación de emisiones de GEI.

75. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Durante las consultas, algunas partes interesadas argumentaron que el MAS propuesto debería tener referencias explícitas a las disposiciones de cambio climático, la adaptación al clima y la resiliencia de este. Aunque algunos sugirieron integrar las consideraciones sobre el cambio climático en todo el marco, otros consideraron que el Marco no es la plataforma adecuada para cuestiones de cambio climático dadas las continuas negociaciones de tratados sobre el clima.

76. *Debate:* Una reunión de expertos externos en clima llevada a cabo en la primera fase de consultas globales concluyó que el Banco Mundial solo podría tener resultados modestos en el abordaje del cambio climático a nivel de proyectos, en los que puede aplicarse el MAS propuesto.¹⁴ La Gerencia está de acuerdo con la evaluación de los expertos de que la mayor contribución del Banco Mundial sería a nivel de políticas y diálogos más allá de las medidas de seguridad a nivel de proyectos. Sin embargo, el cambio climático se aborda en varias de las nuevas normas: en la NAS1 que trata sobre la evaluación ambiental, en la NAS3 a través de la eficiencia de los recursos y las medidas de estimación de GEI, en la NAS4 a través de la adaptación y en la NAS6.

77. **Uso de los marcos ambientales de los Prestatarios.** Muchos países Prestatarios, en especial los de ingresos medios, han solicitado que el Banco Mundial considere usar los marcos nacionales para cumplir con los objetivos y los requisitos de las NAS. Los marcos ambientales y sociales están compuestos por legislación doméstica, compromisos según acuerdos internacionales y las autoridades competentes, los procesos y las prácticas que los operacionalizan. El uso de marcos nacionales tiene la ventaja de (i) crear un mayor sentido de la propiedad de la evaluación y la gestión de los riesgos e impactos ambientales y sociales por parte del Prestatario; (ii) reducir la duplicación del esfuerzo llevando a cabo procesos nacionales para evaluar y permitir proyectos así como procesos del Banco Mundial; y (iii) permitir la identificación de oportunidades de desarrollo en relación con los marcos de los Prestatarios.

78. *Opiniones brindadas durante la consulta:* Existe un consenso generalizado entre los países miembro del Banco Mundial y en la sociedad civil de que una tendencia hacia un mayor uso de los marcos de los Prestatarios es, en general, bien aceptada, ya que contribuye a fortalecer las instituciones nacionales. Los Prestatarios con alta capacidad de gestión de riesgos ambientales y sociales expresaron una sólida preferencia por usar sus propios marcos ambientales y sociales en proyectos financiados por el Banco Mundial. Por otra parte, se han planteado inquietudes respecto de que el uso de los marcos de los Prestatarios requiere capacidad adecuada y puede generar estándares menores de rendimiento ambiental y social de los proyectos en los casos en que la capacidad es baja o los marcos regulatorios y su implementación son débiles. Se destacó que

¹⁴ Hay un resumen de este grupo de enfoque de expertos en cambio climático disponible en línea en http://consultations.worldbank.org/Data/hub/files/meetings/Safeguards_Focus_Group_ClimateChange_MexicoCity_Summary_Final.pdf.

cualquier metodología para determinar si los marcos de Prestatarios son aptos para el fin de evaluar y gestionar los riesgos e impactos ambientales y sociales debe ser materialmente coherente con los objetivos del MAS. Algunos accionistas expresaron inquietudes respecto de que la consideración o la utilización de los marcos de los Prestatarios como referencia podría ser una carga para el Prestatario y el Banco Mundial.

79. *Debate:* El Banco Mundial ha entablado un importante debate sobre el creciente uso de los marcos de los Prestatarios durante muchos años. En 2005, la Junta de directores ejecutivos aprobó una Política operacional sobre la prueba piloto del uso de sistemas de prestatarios para abordar cuestiones de protección ambiental y social en proyectos respaldados por el Banco (OP4.00). La falta de éxito de esta política con frecuencia se atribuye a la noción de que un sistema de Prestatarios podría aprobarse en su totalidad para su uso para proyectos financiados por el Banco Mundial si el marco era considerado equivalente al marco del Banco Mundial.

Sin embargo, el Banco Mundial reconoce el importante potencial para identificar oportunidades para fortalecer los marcos nacionales de manera creciente, proyecto por proyecto, a través de la evaluación de los marcos de los Prestatarios. Aunque el Banco Mundial permanece comprometido con promover y fortalecer el uso de los marcos de los Prestatarios, deben abordarse las inquietudes respecto de las brechas de capacidad y la fortaleza de los requisitos ambientales y sociales. La Gerencia propone dar directivas claras en el MAS respecto de que las normas estipuladas por el Banco Mundial siempre deben cumplirse. Durante la evaluación de proyectos, las acciones y requisitos específicos con límite de tiempo que los Prestatarios deben cumplir se incluyen en la PCAS, que se adjunta al acuerdo legal del proyecto.

La creación de capacidad será un enfoque particular en situaciones frágiles y afectadas por conflictos (FCS) y en países con escasa capacidad para evaluar y administrar riesgos ambientales y sociales. En estas situaciones, el Banco Mundial trabajará con el Prestatario para identificar áreas de prioridad para la creación de capacidad sobre la base de la trayectoria de los programas existentes, las carencias evidentes de capacidad y la necesidad de recursos adicionales. Este trabajo se financiará con una variedad de fuentes, que incluyen los recursos propios del país, los préstamos, los servicios de asesoría reembolsables, la financiación de donantes y el presupuesto del Banco Mundial. Además, la gerencia buscará establecer un fondo de fideicomiso de donantes múltiples (FFDM).

El Banco Mundial tomará la decisión de si los aspectos del marco de un Prestatario pueden usarse para evaluar y administrar los riesgos e impactos ambientales. La estrategia específica para usar los marcos de los Prestatarios para gestionar los riesgos ambientales y sociales será definida con más detalles durante la próxima fase de consultas.

V. ACUERDOS DE IMPLEMENTACIÓN

80. **El Marco propuesto estará sustentado por acuerdos de implementación fortalecidos.** Abordar un conjunto más amplio de cuestiones a nivel de proyectos de manera más sistemática requiere mayor capacidad por parte del Banco Mundial y el Prestatario. Por lo tanto, la incorporación de un Marco estará respaldada por una variedad de iniciativas internas para fortalecer la vigilancia y los lineamientos a nivel de proyectos, fortalecer las habilidades del personal y mejorar el apoyo operacional a los Prestatarios durante la implementación. Las

lecciones aprendidas, incluidas las del GIE y otros BMD, demuestran claramente que estos aspectos son fundamentales para que el Banco Mundial cumpla de manera eficaz con la sustentabilidad ambiental y social en los proyectos de inversión que financia. La Gerencia se compromete a brindar recursos adecuados para establecer y mantener un nuevo MAS y garantizar un alto estándar de implementación.

81. El MAS entrará en vigor después de la aprobación de la Junta de Directores Ejecutivos. Se espera que el MAS se aplique a toda la FPI nueva tras la fecha de entrada en vigor del MAS. Los proyectos que reciban aprobación inicial por parte de la Gerencia antes de la entrada en vigor del MAS estarán sujetos a las políticas de protección existentes del Banco.

82. Otros BMD han probado e implementado exitosamente Marcos ambientales y sociales similares al de esta propuesta. Sin embargo, el Banco Mundial probará la aplicabilidad de las disposiciones del MAS propuesto a través de ensayos de implementación. Los expertos técnicos y los miembros principales de los equipos de tareas de todo el Banco Mundial (y en particular, los que trabajan en proyectos de energía, transporte e infraestructura) analizarán la adecuación del MAS propuesto (política, normas y procedimiento) sobre la base de la experiencia en proyectos existente. Esta fase de prueba comenzó en mayo de 2015 y continuará hasta la aprobación final por parte de la Junta de Directores Ejecutivos. La Gerencia abordará toda necesidad de revisar disposiciones en el borrador final del MAS.

83. El Banco Mundial espera que el Prestatario no experimente un aumento significativo de la carga de la implementación. La experiencia de otros BMD que implementan marcos similares a este demuestra que una estrategia basada en riesgos y centrada en los resultados compensa los esfuerzos adicionales que se requieren a través de una cobertura más amplia de riesgos ambientales y sociales. Las mejoras en la eficiencia se logran a través del uso de elementos de los marcos de los Prestatarios, cuando se acuerdan entre el Banco Mundial y el Prestatario. Esta oportunidad de evitar redundancias beneficiará tanto a los Prestatarios como al Banco Mundial. La eficiencia también puede aumentarse a través de una asignación clara de roles y responsabilidades, y a través de la gestión de riesgos adaptativa, que permite una implementación enfocada solo de los elementos aplicables de las NAS. La estrategia de gestión adaptativa de riesgos propuesta permite a los Prestatarios delimitar los proyectos y determinar qué riesgos e impactos deben abordarse y cuáles no son aplicables. Esto permitirá a los Prestatarios centrar los recursos en cuestiones clave en lugar de invertir en analizar y abordar cuestiones que pueden no ser relevantes para el proyecto.

84. Responsabilidad: Las estructuras claras de responsabilidad y toma de decisiones son fundamentales para una evaluación eficaz de los riesgos e implementación con verificaciones adecuadas. La implementación será gestionada dentro de la siguiente estructura, cuyos elementos clave ya se han estipulado:

- Las *funciones relacionadas con los riesgos ambientales y sociales* dentro del Banco son llevadas a cabo principalmente por POSP, GPG (ENR: Medioambiente y recursos naturales; SURR: Desarrollo urbano, rural y social), LEG (LEGEN), y miembros de equipos de tareas.

- El **director de Normas ambientales y sociales** es responsable de formular, actualizar e interpretar el MAS; garantizar la integridad de su proceso de diligencia debida y el del Banco Mundial; y monitorear e informar sobre la implementación del MAS.
- **POSP** es responsable de la vigilancia general del Marco ambiental y social.
- Dos **Prácticas globales** (ENR; SURR) son responsables de la implementación del Marco ambiental y social.
- Los **equipos de tareas** (incluido el personal acreditado del MAS) son responsables del apoyo a la implementación a nivel de proyectos y de las actividades de monitoreo.
- Se establecerá un **Comité de revisión de operaciones ambientales y sociales** (CROAS), dirigido por el director de Normas ambientales y sociales, a fin de brindar asesoramiento y lineamientos sobre riesgos altos o importantes, sobre proyectos complejos y sensibles, y para plantear problemas que surgen durante la implementación de un proyecto.
- La función de policía y supervisión y orientación de proyectos se ha fortalecido a través de un **Equipo asesor de normas ambientales y sociales dentro** de POSP, que incluye a los equipos asesores de medidas de protección regionales, lo que permite una estrategia más coherente para la supervisión de proyectos y el aseguramiento de la calidad en distintas regiones.
- Se establecerá una **función de coordinación** para la gestión de cuestiones ambientales y sociales que involucren a POSP (Director), LEG, ECR, Prácticas globales y áreas de soluciones transversales.

85. **Asistencia para la supervisión y la implementación:** Los acuerdos de implementación fortalecidos incluirán medidas claras para garantizar el monitoreo eficiente por parte del Banco Mundial. Los equipos de tareas del Banco Mundial exigirán al Prestatario brindar un informe de monitoreo, y analizarán y acordarán con el Prestatario el contenido del informe. El informe será un resumen preciso y actualizado del rendimiento ambiental y social del proyecto, que se centra en el estado de los requisitos ambientales y sociales, incluidas las medidas y acciones estipuladas en el PCAS. El Banco Mundial revisará el informe de monitoreo del Prestatario respecto de los requisitos ambientales y sociales estipulados en el acuerdo legal, incluidas las medidas y acciones expuestas en el PCAS. La revisión tendrá en cuenta en qué medida el Prestatario cumple con los requisitos del acuerdo legal. Al revisar los informes de monitoreo, el Banco prestará especial atención a la eficacia del mecanismo de queja del proyecto y el alcance de la participación de las partes interesadas.

86. **Si el Banco Mundial concluye que el Prestatario no cumple adecuadamente con los requisitos ambientales y sociales, identificará áreas de inquietud y analizará y acordará con el Prestatario medidas y acciones de reparación, y un marco de tiempo y costo para la implementación de tales medidas y acciones.** De ser necesario, el Banco realizará visitas al sitio. Teniendo en cuenta la medida en la que el Prestatario no cumple con los requisitos ambientales y sociales, la importancia de las cuestiones y el resultado de los debates y acuerdos con el Prestatario, el ET considerará si deberá cambiarse la clasificación de riesgos del proyecto.

87. **Intercambio de conocimientos:** Se establecerán grupos de práctica temática para garantizar una estrategia coherente en todo el Grupo Banco Mundial a través del desarrollo de materiales y herramientas de orientación.

88. **Gestión de riesgos ambientales y sociales:** Con la incorporación de la herramienta sistemática de evaluación de riesgos (SORT) en octubre de 2013, el Banco está calificando en forma sistemática los riesgos ambientales y sociales como parte de su evaluación general de riesgos no solo durante la preparación de los proyectos, sino también durante la implementación.

- **Asignación de pericia técnica:** La Gerencia asignará a todos los proyectos especialistas o consultores ambientales adecuadamente acreditados. Las operaciones de mayor riesgo serán respaldadas por los especialistas más experimentados en materia de riesgos ambientales y sociales.
- **Clasificación de riesgos:** Según el MAS, la clasificación única de riesgos relacionados con la seguridad durante la preparación de un proyecto según una escala A, B, C se actualizará a una evaluación regular continua de los riesgos ambientales y sociales de todos los proyectos en cuatro categorías de riesgo durante la preparación e implementación.
- **Escaneo de riesgos de cartera:** La cartera del Banco Mundial será revisada en forma periódica en diferentes niveles de gestión para identificar proyectos para los que se pueda necesitar atención y recursos adicionales.

89. **Acreditación y normas profesionales:** Se ha establecido un Panel de acreditación y normas ambientales y sociales (PANAS), dirigido por el director de Normas ambientales y sociales a fin de desarrollar requisitos de competencias centrales y normas profesionales fijas para que el personal del Banco Mundial sea acreditado como personal del MAS, opere el Proceso de acreditación del MAS y monitoree la adecuación de los recursos y las competencias para implementar de manera eficaz el MAS.

90. **Desarrollo de habilidades:** Todo el personal relevante del Banco Mundial completará una capacitación obligatoria sobre políticas del nuevo Marco ambiental y social. Se está preparando un programa de capacitación integral para su implementación en el año calendario 1916.

91. **Creación de capacidad:** La creación de capacidad en los países deberá financiarse adecuadamente, lo que incluye los recursos propios de un país, los préstamos, los servicios de asesoría reembolsables y el presupuesto del Banco Mundial. La Gerencia no propone aumentar la financiación de referencia para respaldar el trabajo de creación de capacidad, en cambio, busca establecer un Fondo fiduciario de donantes múltiples (FFDM) al cual se les pida a los accionistas que contribuyan. Varios accionistas ya han expresado interés. El programa de creación sistemática de capacidad a nivel de país será proporcional a la financiación disponible. La Gerencia mantendrá un diálogo continuo sobre un programa de creación de capacidad estratégica con el CETD, en el que se analizará el progreso para garantizar que los directores ejecutivos estén satisfechos con la profundidad y el alcance de las actividades. La Gerencia informará al CETD sobre el programa de creación de capacidad estratégica en forma anual tras la aprobación del nuevo MAS.

92. **Personal:** Todos los especialistas en desarrollo social del Banco Mundial ahora son parte de un único grupo (Práctica global de desarrollo urbano, rural y social) y todo su personal de medioambiente está ubicado en una práctica (la Práctica global de medioambiente y recursos naturales). Esta estructura organizativa ayuda a reunir recursos, armonizar prácticas, compartir experiencias en diferentes regiones, diseminar más rápido las mejores prácticas e innovaciones, y

asignar a los proyectos riesgosos personal más experimentado. Los especialistas ambientales y sociales que participan en funciones de cumplimiento y vigilancia se encuentran ubicados en POSP.

93. **Recursos:** La Gerencia del Banco Mundial se compromete a financiar adecuadamente la diligencia debida y la implementación del nuevo MAS. La Gerencia está aumentando significativamente el presupuesto disponible para la gestión de medidas de seguridad, lo que constituye un esfuerzo considerable en tiempos de revisiones de gastos y restricciones de presupuesto para la institución. A partir del año calendario 2016, la financiación de medidas de seguridad estará protegida y asignada según coeficientes, teniendo en cuenta las ganancias en eficiencia y las mejoras de calidad. Esto garantiza la financiación adecuada para i) llevar a cabo las obligaciones de seguridad actuales pendientes y en la cartera; ii) establecer el MAS propuesto; y iii) implementar el MAS propuesto.

94. **La Gerencia prestará atención durante los primeros días de implementación para asegurar que dicha implementación de un nuevo Marco establezca precedentes que capten las eficiencias operacionales.** El nuevo Marco debería realzar la eficiencia, brindar mayor claridad y reducir los tiempos de procesamiento. La Gerencia anticipa que la estrategia de gestión adaptativa de riesgos propuesta respaldará la asignación de recursos a los proyectos y actividades que requieran recursos enfocados y liberará recursos en otros lugares. Entre los requisitos nuevos se incluyen responsabilidades de diligencia debida ambiental y social del Banco Mundial y pericia en áreas que anteriormente no estaban contempladas por las políticas de seguridad del Banco Mundial, como la mano de obra. La Gerencia responderá a esto en forma parcial a través de recursos adicionales, pero en gran parte, a través de capacitación del personal que cambiará la capacidad hacia experiencia cada vez más especializada. La mejor gestión de los riesgos y mecanismos de rendición de cuentas, la acreditación profesional y un enfoque más sólido en el respaldo a la implementación tendrán implicancias adicionales para los recursos. El requisito de evaluar la capacidad del Prestatario representará costos por única vez adicionales. Además, la Gerencia anticipa que será necesario un mayor énfasis en la supervisión de la implementación de proyectos. La mayor dependencia de los marcos de países, una vez que se implementen, requerirá una participación más profunda durante todo el ciclo del proyecto más allá de su preparación, pero también generará ganancias de eficiencia a medida que el Banco Mundial y los Prestatarios puedan trabajar juntos sobre la base de estructuras existentes.

95. Las siguientes son algunas de las **categorías de costos** contabilizadas en las estimaciones de costos del Marco ambiental y social:

- **Establecimiento del nuevo MAS:** Se necesitarán recursos para diseñar y brindar capacitación; para actividades de creación de capacidad en países Prestatarios clave; y para el desarrollo y la implementación de una encuesta de habilidades del personal y un sistema de acreditación profesional.
- **Implementación del nuevo MAS:** Además de las eficiencias y los ahorros de costos, se necesitará personal y recursos adicionales principalmente para i) ampliar el alcance del trabajo (p. ej. evaluación social de grupos vulnerables, condiciones de mano de obra y trabajo, salud y seguridad comunitaria, participación de partes interesadas y mecanismo de quejas); ii) evaluar los marcos de los Prestatarios, y iii) enfatizar el enfoque basado en riesgos e informar a quienes toman las decisiones.

VI. PRÓXIMOS PASOS

96. **Tras el debate y el aval del Marco propuesto por parte del CETD, la Gerencia lanzará la Fase 3 del proceso de revisión y actualización.** El Anexo 4 (provisto para el CETD) destaca las actividades clave y una línea de tiempo indicativa. Tras el aval del MAS y el plan de consulta por parte del CETD, este documento y el segundo borrador del MAS se traducirán y se divulgarán para las consultas de la Fase 3. Se podrá acceder al documento en línea en un sitio web de consulta exclusivo.¹⁵

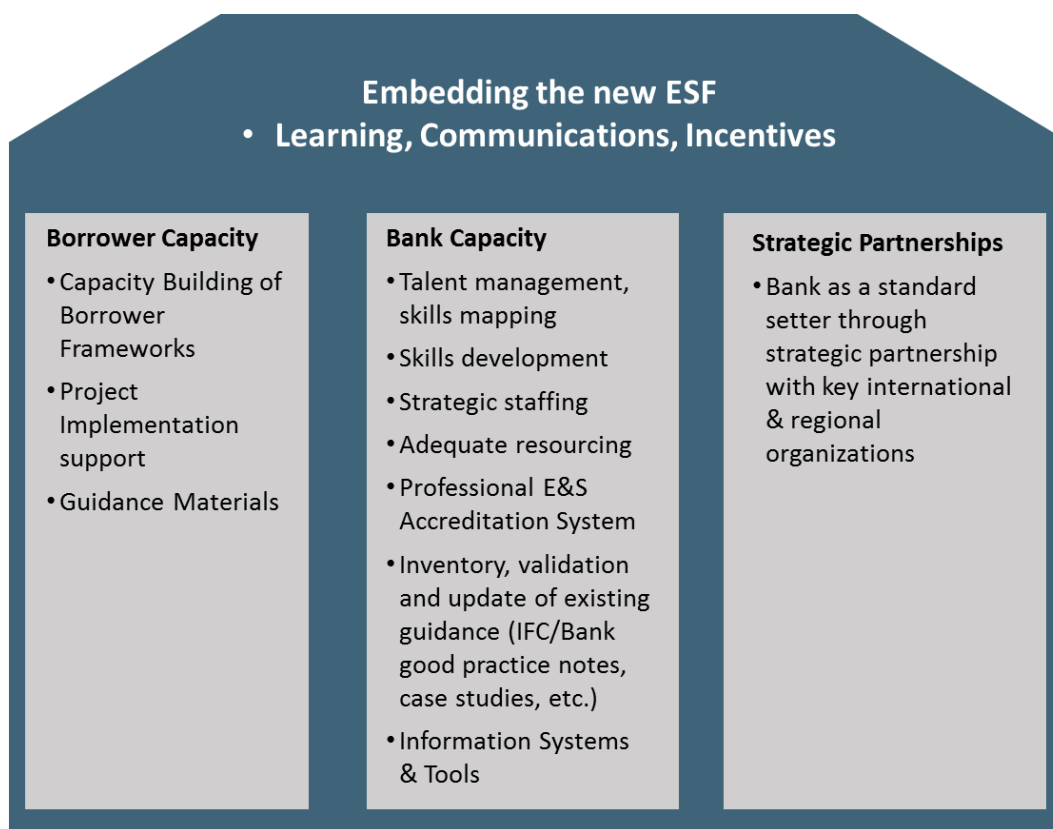
97. **Se recopilarán las opiniones de las partes interesadas respecto del Marco propuesto a través de diferentes canales.** La Gerencia utilizará métodos de participación en línea, como chats en vivo y reuniones virtuales con expertos. Se invita a las partes interesadas a enviar comentarios a través del sitio web de consulta. Además, la Gerencia intentará mantener un diálogo cara a cara con los expertos y profesionales de desarrollo de los gobiernos, la sociedad civil, las organizaciones internacionales y el sector privado en torno a las cuestiones abordadas en el Marco propuesto. Aunque la Gerencia no planea repetir las consultas con los países que fueron el punto central de las dos fases de consulta previas, el Banco Mundial garantizará que las ubicaciones y la participación en grupos de enfoque de expertos y profesionales sea representativa en todas las regiones y grupos de partes interesadas.

98. **La Gerencia vislumbra que la siguiente fase de consulta se llevará a cabo de conformidad con los Lineamientos de consulta y las buenas prácticas para consultas internacionales del Banco Mundial.** Tras la conclusión de la tercera fase de consulta, la Gerencia analizará y considerará las opiniones de las partes interesadas para un tercer borrador final del MAS.

99. **El borrador final se presentará a los Directores ejecutivos para su aprobación. Se espera que la implementación comience en 2016.** La publicación e implementación del MAS propuesto se preparará inmediatamente tras la aprobación del marco final. Tras la aprobación, la Gerencia movilizará el personal y los recursos para prepararse para el lanzamiento del MAS. Esta fase incluirá la creación de conciencia y actividades de extensión entre el personal, programas de aprendizaje sobre el nuevo MAS y el desarrollo de un programa de incentivos para el personal. Luego, la Gerencia centrará los esfuerzos en integrar el MAS en la estrategia del Banco Mundial de protección de las personas y el medioambiente en la FPI a través de la mejora de los sistemas y herramientas de información, con lo cual brindará apoyo a la implementación de proyectos y creará asociaciones estratégicas con organizaciones internacionales y otros socios de desarrollo. En la Figura 2 se describe esquemáticamente la estrategia de implementación.

¹⁵ www.worldbank.org/safeguardsconsultations

Figura 2. Estrategia general para implementar el MAS propuesto



100. **La Gerencia establecerá tres grupos en los departamentos relevantes del Banco Mundial que planificarán, liderarán y monitorearán la publicación e implementación del MAS.** Un *Comité de dirección* supervisará la implementación, y estará compuesto por el vicepresidente a cargo de ENR y SURR, el vicepresidente de POSP, los directores superiores de ENR y SURR y el director de operaciones de gestión de riesgos. Un *Equipo de implementación* liderará la publicación y operacionalización del MAS con el objetivo de convertir la estrategia en principal en toda la FPI del Banco Mundial. El Equipo de implementación incluirá a los directores relevantes así como a especialistas principales en normas ambientales y sociales de ENR y SURR, el funcionario principal de normas ambientales y sociales, el asesor principal de la Ley ambiental e internacional, y los especialistas principales en normas ambientales y sociales de la POSP. Un Equipo de respaldo, junto con especialistas en comunicación y gestión del conocimiento, gerentes de prácticas, líderes del equipo de tareas, especialistas ambientales y sociales, y consultores brindará apoyo para la implementación.

101. **Elaboración de informes para el Banco:** Se les presentará a los directores ejecutivos un plan integral de implementación junto con el MAS tercero y final. Tras la adopción del Marco por parte de la Junta, se les presentará a los Directores ejecutivos una revisión de su implementación seis meses después de la aprobación y anualmente después de ella. La Gerencia también propone realizar una revisión integral del MAS después de cinco años de implementación.

VII. COMENTARIOS DE CONCLUSIÓN

102. **Es imperioso modernizar y actualizar el sistema del Banco Mundial de gestión de riesgos ambientales y sociales. El MAS propuesto estará apto para su fin y realzará las protecciones para los pobres y el medioambiente en la financiación de proyectos de inversión del Banco Mundial.** Incluye nuevos requisitos para mejorar el acceso inclusivo a los beneficios de desarrollo y para reducir los impactos adversos de la discriminación. El Banco Mundial fortalecerá su asociación con los Prestatarios a través de un mayor uso de los marcos de estos y la cooperación con ellos para crear y fortalecer su capacidad de gestión de riesgos ambientales y sociales. Este MAS establece al Banco Mundial como líder en la financiación del desarrollo sustentable.

103. **El MAS propuesto es el resultado de un extenso esfuerzo de participación, el mayor iniciado por el Banco Mundial u otros socios de desarrollo hasta el momento.** El Banco Mundial es una comunidad de 188 países que está comprometida con mejorar las vidas de los habitantes del mundo y proteger el planeta y su biodiversidad. La Gerencia reconoce que la revisión y actualización de las políticas de seguridad del Banco Mundial genera opiniones sólidas entre los accionistas y las partes interesadas en una amplia variedad de cuestiones. Aunque la Gerencia reconoce, respeta y aprecia todas las opiniones expresadas durante las consultas, es responsabilidad de la Gerencia presentar una propuesta que equilibre las diferentes opiniones e intereses, así como las aspiraciones y las prácticas de desarrollo.

ANEXO 1: LAS POLÍTICAS ACTUALES DE SEGURIDAD

1. **Las políticas de seguridad del Banco Mundial representan los valores centrales de la institución. Estas políticas constituyen la piedra angular de los esfuerzos del Banco Mundial por proteger a las personas y el medioambiente, y garantizar el desarrollo sustentable.** Han respaldado al Banco Mundial, sus Prestatarios y la comunidad de desarrollo durante las últimas dos décadas y han brindado un estándar internacional para gestionar los riesgos ambientales y sociales de los proyectos. Para satisfacer las necesidades nuevas y variadas de los Prestatarios en un mundo con desafíos sociales y ambientales, el Banco Mundial lanzó una extensa revisión y actualización de estas políticas en 2012.

2. **Evaluar y gestionar los impactos ambientales y sociales de los proyectos financiados por el Banco Mundial ha sido una preocupación clave de la institución durante más de 40 años.** A partir de la década de 1970, el Banco Mundial aumentó paulatinamente su atención a los riesgos y oportunidades ambientales y sociales relacionadas con el proceso de desarrollo. En 1984, el Banco Mundial emitió una Declaración manual operacional sobre aspectos ambientales del trabajo del Banco Mundial que contenía las políticas y los procedimientos del Banco Mundial en relación con los proyectos, la asistencia técnica y otros aspectos de su trabajo que podrían tener implicancias ambientales. El término "ambiental" se interpretó de manera amplia para incluir condiciones naturales y sociales y el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

3. **El Banco Mundial ha desarrollado un amplio conjunto de disposiciones para evaluar y mitigar los riesgos ambientales y sociales de sus operaciones.** Tras la reorganización del Banco Mundial en 1987, las Directivas operacionales (DO) reemplazaron gradualmente a las Declaraciones manuales operacionales (DMO), e incorporaron frecuentemente la política que antes se incluía en las DMO,¹⁶ y, en otras circunstancias, estipularon nuevas políticas. La evaluación ambiental fue inicialmente abordada en la DO 4.00, Anexo A¹⁷ y fue luego reemplazada por la Directiva operacional 4.01 sobre Evaluación ambiental. Las cuestiones relacionadas con la integridad de las DO y un deseo por parte de la Gerencia del Banco Mundial de simplificar y aclarar prácticas y responsabilidades condujo a la decisión, en 1992, de reemplazar gradualmente las DO por Políticas operacionales y Procedimientos del banco, cuyo contenido sería vinculante para el personal del Banco Mundial. Luego se agregaron políticas ambientales y sociales adicionales para abordar cuestiones ambientales y sociales que surgían de las operaciones del Banco.

4. **El conjunto actual de políticas de seguridad fue diseñado para ayudar al Banco Mundial a abordar cuestiones ambientales y sociales que surgen de los proyectos que financian bienes, obras y servicios en una amplia variedad de sectores, que constituían la principal actividad del Banco Mundial en ese momento.** También se aplica a las actividades de asistencia técnica respaldadas por el Banco Mundial y a las actividades ejecutadas por los receptores respaldadas por los Fondos fiduciarios que administra. En 1997, el Banco Mundial agrupó diez Políticas operacionales como políticas de seguridad específicas (seis políticas

¹⁶ Antes de la reorganización del Banco Mundial en 1987, las políticas operacionales estaban contenidas principalmente en las Declaraciones manuales operacionales (DMO) y las Notas de políticas operacionales (NPO), que eran emitidas por la Oficina del vicepresidente superior de Operaciones bajo la autoridad del presidente.

¹⁷ Directiva operacional 4.00, Anexo A: Evaluación ambiental (1989).

ambientales, dos sociales y dos legales)¹⁸ para respaldar el cumplimiento durante la preparación e implementación de proyectos. El Marco propuesto ofrece un conjunto de requisitos más coherente y uniforme que distingue claramente las obligaciones del Banco Mundial y de los Prestatarios, aborda las brechas e incoherencias y delinea claramente valores, enunciados de políticas, requisitos de los Prestatarios y aspectos procedimentales detallados.

5. **Los requisitos ambientales y sociales deben adaptarse a la naturaleza de los instrumentos financieros específicos.** Por lo tanto, los enfoques para abordar consideraciones ambientales y sociales relacionadas con el Financiamiento para políticas de desarrollo (FPD) y Programas para resultados (PparaR) están integrados en las respectivas políticas operativas (PO/PB8.60 y PO/PB9.00). Según lo aprobado por los Directores ejecutivos en el Documento de enfoque (2012), el FPD y los PparaR no están cubiertos en el Marco propuesto. Los instrumentos de nivel de políticas requieren un enfoque diferente para gestionar los riesgos ambientales y sociales. El Banco Mundial está realizando actualmente retrospectivas de PparaR y FPD, entre ellas, sus aspectos ambientales y sociales.

6. **Una evaluación del GIE de 2010 realizada más de 20 años después de que se incorporara el requisito de evaluación ambiental demostró que las políticas de seguridad han sido eficaces para evitar o mitigar los impactos negativos.** El Grupo independiente de evaluación (GIE) del Banco Mundial también identificó la necesidad de adaptar las políticas de seguridad para reflejar el contexto cambiante en el que opera el Banco Mundial, incluido un entorno de negocios en rápido cambio y nuevas modalidades de préstamos, así como mejores prácticas en evolución y necesidades de los Prestatarios.¹⁹ El GIE recomendó un enfoque más sólido en el uso de las políticas de seguridad para respaldar el desarrollo ambiental y socialmente sustentable, para evaluar un espectro más amplio de posibles riesgos e impactos sociales, mejoras en la supervisión y estrategias más eficientes y eficaces para la elaboración de informes de monitoreo, evaluación y compleción. Tras el informe del GIE, la Gerencia se comprometió ese mismo año a llevar a cabo una actualización integral y una consolidación de las políticas de seguridad del Banco Mundial.

¹⁸ PO 4.01 Evaluación ambiental; PO 4.04 Hábitats naturales; PO 4.09 Gestión de plagas; PO 4.10 Pueblos indígenas; PO 4.11 Recursos culturales físicos; PO 4.12 Migración involuntaria; PO 4.36 Bosques; PO 4.37 Seguridad de las represas; PO 7.50 Proyectos en cursos de agua internacionales; PO 7.60 Proyectos en territorios disputados. (Las últimas dos políticas, PO 7.50 y 7.60 no son parte de la actualización de políticas de seguridad. La revisión tampoco incluye el PO 4.03 Estándares de desempeño del Banco Mundial para actividades del sector privado.)

¹⁹ «Safeguards and Sustainability in a Changing World: An Independent Evaluation of World Bank Group Experience», <http://go.worldbank.org/ZA4YFV9OLO>